

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys –
ISSIME.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per
l'assunzione di n. 2 geometri – cat. C pos. C2 a tempo
indeterminato.**

IL SEGRETARIO

rende noto

Che la Comunità montana Walser Alta Valle del Lys ha
indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di
due Geometri – cat. C pos. C2 a tempo indeterminato.

Titolo di studio: diploma di Geometra oppure titolo di
studio universitario superiore di ingegnere o architetto.

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o
italiana con le modalità di cui alla Delibera della Giunta
Regionale n. 999 del 29.03.1999.

PROGRAMMA D'ESAME

Prova scritta:

- Appalti di opere pubbliche con riferimento in particolare alla seguente normativa:
 - Legge Regionale 20.06.1996 n. 12 e successive modificazioni e integrazioni;
 - Legge Regionale 09.09.1999 n. 29;
 - Contabilità dei lavori e direzione lavori;
 - D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327;
 - Cenni su: Legge 11.02.1994 n. 109 e successive modificazioni; DPR 21.12.1999 n. 554 (Regolamento di attuazione della Legge 109/94); DPR 25.01.2000 n. 34 (Regolamento su sistema di qualificazione imprese); Decreto Legislativo 494/96.
- Edilizia e urbanistica con particolare riferimento alla seguente normativa:
 - Legge Regionale 06.04.1998 n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni;
 - Cenni sul Decreto Legislativo 22.01.2004 n. 42.

Prova teorico-pratica:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys
– ISSIME.**

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de deux Géomètres – cat. C position C2 – à temps indéterminé.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Du fait que la Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys a présenté un concours public, sur épreuves, pour le recrutement de deux géomètres – cat. C position C2 – à temps indéterminé.

Titre d'études: Diplôme de géomètre ou titre d'étude universitaire supérieur d'ingénieur ou d'architecte.

Épreuve préliminaire : Connaissance de la langue française ou italienne dont à la Délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29.03.1999.

PROGRAMME D'EXAMEN

Épreuve écrite :

- Adjudications d'œuvres publiques en se rapportant surtout aux principes normatifs suivants:
 - Loi régionale 20.06.1996 n° 12 et successives modifications et intégrations;
 - Loi régionale 09.09.1999, n° 29;
 - Comptabilité des travaux et direction des travaux;
 - D.P.R. 8 juin 2001, n° 327;
 - Aperçus sur Loi 11.02.1994 n° 109 et successives modifications; D.P.R. 21.12.1999, n° 554 (règlement de réalisation de la loi 109/94); D.P.R. 25.01.2000 n° 34, règlement sur le système de qualification des entreprises; Décret législatif 494/96.
- Batiment et urbanisme en se rapportant surtout aux principes normatifs suivants:
 - Loi régionale 06.04.1998 n° 11 et successives modifications et intégrations;
 - Aperçus sur le décret législatif 22.01.2004 n° 42.

Épreuve théorique et pratique :

- Stesura di un provvedimento amministrativo sulle materie di cui sopra;
- Redazione di esempi di documentazione di contabilità dei lavori.

Almeno una delle prove scritte o teorico pratiche potrà essere redatta con l'ausilio di elaboratore mediante utilizzo di programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows).

Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente;
- Nozioni sull'ordinamento delle Comunità montane della Regione Autonoma Valle d'Aosta: Legge Regionale 07.12.1998 n. 54 e successive modificazioni e integrazioni.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: 8 luglio 2004.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando gli interessati possono rivolgersi alla Segreteria della Comunità montana Walser durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 tel. 0125/344075).

Issime, 26 maggio 2004.

Il Segretario
STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 222

ANNUNZI LEGALI

Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali – Servizio Disabili e Anziani.

Bando di gara d'appalto.

- Rédaction d'une décision administrative sur les sujets sus-mentionnés;
- Rédactions d'exemples de documentation de comptabilité travaux.

Au moins une des épreuves écrites ou théoriques – pratiques pourra être rédigée à l'aide de l'ordinateur par l'utilisation de programmes d'application Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows).

Épreuve orale :

- Les sujets de l'épreuve écrite;
- Les droits et les devoirs de l'employé public;
- Aperçus sur l'organisation des Communautés de Montagne de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste: Loi régionale 07.12.1998 n° 54 et successives modifications et intégrations.

Au moins un des sujets parmi ceux de l'oral, au choix de candidat, devra être présenté dans une langue officielle différente de celle choisie pour le déroulement des épreuves du concours.

Echéance de présentation des demandes : 8 juillet 2004.

Pour des renseignements complémentaires et pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours les personnes intéressées doivent s'adresser au secrétariat de la Communauté de Montagne Walser lors de l'ouverture au public (du lundi au vendredi de 9h à 12h tél. 0125/344075).

Fait à Issime, le 26 mai 2004.

Le secrétaire,
Lina STEVENIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 222

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales – Service des personnes handicapées et des personnes âgées.

Avis de marché.

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato della sanità, Salute e Politiche Sociali - Servizio Disabili e Anziani

Région autonome de la Vallée d'Aoste
Assessorat de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales – Service des personnes handicapées
et des personnes âgées

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni Data di ricevimento dell'avviso _____ N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO X SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI - SERVIZIO DISABILI E ANZIANI
Indirizzo VIA DE TILLIER, 30	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono +39 0165 274205	Telefax +39 0165 238914
Posta elettronica (e-mail) m.balestra@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni europee
Livello regionale/locale X Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di
un'opera conforme ai requisiti specificati dall'am-

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

ministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 25

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Gestione del soggiorno estivo per disabili 2004.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Servizio socio-assistenziale ed educativo e di organizzazione logistica del soggiorno estivo per disabili organizzato presso la struttura "Villa Primavera" di Lignano Sabbiadoro (UD) dall'11 al 25 settembre 2004.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Regione Autonoma Valle D'Aosta (parte organizzativa); Lignano Sabbiadoro (UD) (parte gestionale)

Codice NUTS * IT 120

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/></input>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/></input>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

===

II.1.9) Divisione in lotti

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti

NO SÌ

II.2) Quantitativo o entità dell'appalto

II.2.1) Quantitativo o entità totale

Euro 42.500,00, al netto dell'IVA.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate

===

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i e/o giorni dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio 01/08/2004 e fine 31/10/2004 (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FI-

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

NANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste

La cauzione per la corretta esecuzione del contratto, nella misura del 10% dell'importo di aggiudicazione del contratto deve essere prestata, conformemente alla legge 10 giugno 1982, n. 348, all'atto della stipula del contratto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Ordinari mezzi di bilancio (Capitolo 61312 "Oneri per il funzionamento di servizi sociali"). Il pagamento dei corrispettivi avverrà a mensilità posticipate su presentazione di regolari fatture.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

E' ammessa la partecipazione di soggetti raggruppati secondo quanto previsto dall'art. 11 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157, così come modificato dal D.Lgs. 25 febbraio 2000, n. 65. In caso di raggruppamento di imprese i requisiti specificati nel paragrafo III.2.1.1 devono essere posseduti e dichiarati congiuntamente dalle imprese consorziate o associate. La dimostrazione della capacità economica e finanziaria di cui al paragrafo III.2.1.2 e la dimostrazione della capacità tecnica di cui al paragrafo III.2.1.3 si intende riferita al raggruppamento.

Per la partecipazione alla procedura di gara dei consorzi di cooperative sociali iscritti nella sezione C dell'Albo regionale delle cooperative sociali della Valle d'Aosta - di cui all'art. 32 della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 "Testo unico in materia di cooperazione" - o di altri consorzi o di associazioni temporanee d'impresa, la verifica e la valutazione del possesso dei requisiti per la partecipazione di cui al paragrafo III.2 in capo al consorzio o all'associazione deve essere effettuata considerando congiuntamente i requisiti medesimi delle cooperative sociali consorziate o delle imprese consorziate o associate.

Qualora un consorzio o un'associazione temporanea di imprese partecipi alla presente procedura, alla stessa non possono partecipare le imprese consorziate o associate, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

All'atto della presentazione dell'offerta, i soggetti devono produrre un'unica dichiarazione - secondo il modello allegato alle norme di partecipazione - sottoscritta ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, attestante la situazione giuridica, la capacità economica e finanziaria e la capacità tecnica.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- a) veste rappresentativa del dichiarante;
- b) natura giuridica, denominazione e sede legale del soggetto offerente;
- c) inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 12 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157 così come modificato dal D.Lgs. 25 febbraio 2000, n. 65 (tale requisito è previsto a pena di esclusione);
- d) applicare, in modo pieno ed integrale, ai propri lavoratori i contenuti economico - normativi dei contratti collettivi di lavoro, nel cui ambito devono essere previsti profili professionali con contenuti analoghi a quelli richiesti dalla tipologia dei servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da erogare;
- e) essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui all'articolo 17 della L. 12 marzo 1999, n. 68 o, in alternativa, non essere soggetto alla disciplina di cui alla L. 68/1999;
- f) possedere le autorizzazioni richieste per il funzionamento del servizio.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Possesso del valore del patrimonio netto più eventuali affidamenti bancari, o, alternativamente, disponibilità a rilasciare garanzie fidejussorie da parte di istituti di credito o da organismi autorizzati a rilasciare dette garanzie, pari o superiore all'importo del servizio di cui al punto II.2.1 del bando di gara, ossia Euro 42.500,00 al netto dell'IVA.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- a) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto rientra fra le finalità statutarie del soggetto offerente;
- b) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto è coerente con le normative inerenti il settore di appartenenza del soggetto offerente;
- c) avere alle dipendenze o nella base sociale il numero di figure dirigenziali o di coordinamento, da indicare nominativamente, con le qualifiche o esperienze lavorative coerenti con la tipologia del servizio da erogare;
- d) possedere o impegnarsi ad attivare, in caso di affidamento, una sede operativa nel territorio regionale di riferimento entro la data di decorrenza del servizio.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO X SÌ

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ X

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta X Ristretta accelerata
 Ristretta Negoziata accelerata
 Negoziata

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (solo nel caso di procedure negoziate)

NO X SÌ

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata

===

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

===

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto

===

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

===

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta

===

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso
 oppure
 B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di X

- B1) criteri sotto enunciati (come da capitolato d'appalto) X
- 1. Prezzo (punteggio massimo: 30/100)
 - 2. Merito tecnico organizzativo (punteggio massimo: 35/100)
 - 3. Qualità dell'offerta (punteggio massimo: 35/100)
- In ordine decrescente di priorità NO X SÌ
- oppure
- B2) criteri enunciati nel capitolato d'appalto

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *
== =

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al 28/06/2004

Costo : non è richiesto il pagamento delle copie dei documenti di gara Valuta == =

Condizioni e modalità di pagamento == =

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

05/07/2004 (gg/mm/aaaa) o 26 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle Aosta

Ora : 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista // (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
 X X _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al // (gg/mm/aaaa) o 6 mesi dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV.3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Il legale rappresentante dei soggetti offerenti ovvero altra persona munita di delega scritta di quello.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data **08/07/2004** (gg/mm/aaaa) ora 09.00

luogo: Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Via De Tillier, 30 – 11100 AOSTA

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO X SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI

===

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO X SÌ

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

Le offerte economiche devono essere presentate in carta legale.

Le norme di partecipazione, il capitolato speciale d'appalto ed il facsimile di dichiarazione da rendere insieme all'offerta saranno inviati agli offerenti su richiesta; essi sono anche disponibili sul sito Internet <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara).

La specificazione dei criteri di aggiudicazione è contenuta nelle norme di partecipazione. Nel facsimile di dichiarazione, allegato alle norme di partecipazione, i soggetti offerenti devono inoltre dichiarare la presa visione del capitolato speciale d'appalto e dello schema di convenzione.

Responsabile del procedimento (L. 7.8.1990, n. 241 e L.R. 02.7.1999, n. 18): Dott. Massimo BALESTRA

Il Capo Servizio del Servizio disabili e anziani: Dott. Andrea FERRARI

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO / (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

ALLEGATO B - INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO n.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Oggetti complementari	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

2) Breve descrizione

3) Quantitativo o entità

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio □□/□□/□□□□ e/o consegna □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

LOTTO n. □□

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Oggetti complementari	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

2) Breve descrizione

3) Quantitativo o entità

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio □□/□□/□□□□ e/o consegna □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato della sanità, Salute e Politiche Sociali - Servizio Disabili e Anziani

Région autonome de la Vallée d'Aoste
Assessorat de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales – Service des personnes handicapées
et des personnes âgées

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés publics? (AMP)? NON X OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Assessorat de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales – Service des personnes handicapées et des personnes âgées
Adresse 30, Rue de Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville AOSTE	Pays ITALIE
Téléphone +39 0165 274205	Télécopieur +39 0165 238914
Courrier électronique (e-mail) m.balestra@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section «Marché Publics»)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1 X Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1 X Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

La même qu'au point I.1 X Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local X Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

que ce soit d'un ouvrage répondant
aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie du service 25

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Gestion du séjour d'été pour personnes handicapées pour l'année 2004.

II.1.6) Description / objet du marché

Service d'aide sociale et socio-éducatif et d'organisation logistique du séjour d'été pour personnes handicapées organisé chez l'établissement "Villa Primavera" de Lignano Sabbiadoro (UD) du 11 au 25 septembre 2004.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Région autonome de la Vallée d'Aoste (côté de l'organisation); Lignano Sabbiadoro (UD) (côté de gestion)

Code NUTS * IT 120 Vallée d'Aoste

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (se pertinente)		
Objet principal	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/></input>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/></input>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)

== =

II.1.9) Division en lots

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ

II.2.1) Quantité o étendue totale

Euro 42.500,00, IVA exclue.

II.2.2) Options (le cas échéant) Description et indication du moment où elles peuvent être exercées

== =

II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION

O: Soit durée en mois et/ou jours à compter de l'attribution d marché

O: Soit à compter du 01/08/2004 jusqu'à 31/10/2004 (jj/mm/aaaa)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRES JURIDIQUE, ECONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVE AU MARCHÉ

III.1.1) Cautionnements et garanties exigés

Au fin de l'exécution correcte du contrat, un cautionnement s'élevant à 10% du montant global d'adjudication du marché doit être constitué lors de la passation du contrat, aux termes de la loi de l'Etat italien n° 348 du 10 juin 1982.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget (Chapitre 61312 "Frais pour le fonctionnement des services sociaux"). Paiement mensuel sur présentation de factures régulières.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché

Ont vocation à participer les groupements visés à l'art. 11 du décret législatif de l'Etat italien n° 157 du 17 mars 1995, ainsi que modifié par le décret législatif de l'Etat italien n° 65 du 25 février 2000. Les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées conjointement par les entreprises groupées. Les capacités économique et financière visées au paragraphe III.2.1.2 et la capacité technique visée au paragraphe III.2.1.3 doivent être démontrées et déclarées par le groupement d'entreprises.

En cas de participation au marché de consortiums de coopératives d'aide sociale immatriculées à la section C du Registre régional des coopérative d'aide sociale visé à l'art. 32 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 ou bien d'autres consortiums ou associations temporaires d'entreprises, la vérification et l'évaluation des conditions pour la participation visées au paragraphe III.2 doivent porter sur les conditions remplies conjointement par les coopératives d'aide sociale ou les entreprises groupées.

Si un consortium ou une association temporaire d'entreprises participe à la présente procédure, les entreprises groupées ou associées ne peuvent soumissionner à titre individuel, sous peine d'exclusion tant de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur / du fournisseur / du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit présenter une déclaration, attestant à la fois sa situation juridique, sa capacité économique et financière et sa capacité technique. Ladite déclaration doit être établie selon le formulaire annexe aux dispositions de participation et signée par le titulaire ou le représentant légal de l'entreprise aux termes de l'arrêté du Président de la République italienne (D.P.R.) n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

- a) qualité de représentant du déclarant;
- b) nature juridique, dénomination et siège social du soumissionnaire;
- c) ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion visés à l'art. 12 du décret législatif de l'Etat italien n° 157 du 17 mars 1995, tel qu'il a été modifié par le décret législatif de l'Etat italien n° 65 du 25 février 2000, sous peine d'exclusion, au sens de la réglementation en vigueur;
- d) appliquer intégralement à ses salariés les dispositions des volets économique et normatif des conventions collectives du travail relatives à des profils professionnels analogues à ceux requis par les type de services socio-sanitaire, socio-éducatif et d'aide sociale à assurer;
- e) régularité de la situation du soumissionnaire vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi de l'Etat italien n° 68 du 12 mars 1999, ou non applicabilité des dispositions de ladite loi;
- f) avoir obtenu les autorisations nécessaires pour le fonctionnement du service.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Disposer de la valeur de son patrimoine net, plus les éventuelles ouvertures de crédit, ou bien pouvoir compter sur un organisme agréé à l'effet d'accorder des garanties qui soit disposé à verser un cautionnement d'un montant égal ou supérieur à celui du service visé au paragraphe II.2.1 de l'avis de marché, c'est à dire Euro 42.500,00, IVA exclue;

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) prouver que la gestion du service objet du marché figure au nombre de ses buts statutaires;
- b) démontrer que la gestion du service objet du marché respecte la réglementation relative au secteur dont il relève;
- c) compter au nombre de ses salariés ou de ses associés des dirigeants ou des coordinateurs – dont les noms doivent être indiqués – justifiant de la qualification ou de l'expérience professionnelle nécessaire aux fins de la fourniture du service en cause;
- d) disposer d'un siège opérationnel sur le territoire régional de référence ou s'engager à l'ouvrir, en cas d'attribution du service en cause avant la date de début du service.

III.3) CONDITIONS PROPRES AU MARCHE DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON X OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI X

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DI PROCEDURE

Ouverte	X	Restreinte accélérée	<input type="checkbox"/>
Restreinte	<input type="checkbox"/>	Négociée accélérée	<input type="checkbox"/>
Négociée	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON X OUI

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

===

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché

===

IV.1.3.1) Avis de pré information relatif au même marché

===

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

===

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre

===

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

Formulaire standard I –FR

- A) Prix le plus bas
- ou
- B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction
- B1) des critères énoncés ci-dessous (voir le cahier des charges spéciales)
1. Prix (maximum 30 points sur 100)
2. Capacité technique et organisationnelle (maximum 35 points sur 100)
3. Qualité de l'offre (maximum 35 points sur 100)
- Par ordre de priorité décroissante NON OUI
- ou
- B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

===

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention: 28/06/2004

Prix : aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché Monnaie ===

Conditions et mode de paiement ===

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

05/07/2004 (jj/mm/aaaa) o 26 jours à compter de la date de publication sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste

Heure : 12.00

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) – pays tiers

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au (jj/mm/aaaa) ou 6 mois à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV 3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des soumissionnaires ou toutes personnes munies d'une procuration spéciale par écrit.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

date **08/07/2004** (jj/mm/aaaa) heure 09.00

Lieu: Assessorat régional de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales, 30, Rue De Tillier– 11100 AOSTE

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

Formulaire standard I –FR

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON X OUI

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHÉ A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

== =

VI.3) CE MARCHÉ S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES? *

NON X OUI

VI.4) AUTRES INFORMATIONS

Les soumissions doivent être établies sur papier timbré.

Les disposition de participation, le cahier des charges spéciales et le formulaire de déclaration sur l'honneur à soumettre avec l'offre seront envoyés aux soumissionnaires sur leur demande; ils peuvent aussi être consultés à l'adresse Internet <http://www.regionevda.it> (section «Marché publics»).

Les critères d'adjudication sont précisés dans les disposition de participation. Les soumissionnaires doivent préciser, dans le formulaire de déclaration sur l'honneur joint aux dispositions de participation qu'ils ont consulté le cahier des charges spéciales et le schéma de convention.

Responsable de la procédure (loi de l'Etat italien n° 241 du 7 août 1990, et loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999):
M. Massimo BALESTRA

Responsable du Service des personnes handicapées et des personnes âgées: M. Andrea FERRARI

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS / (jj/mm/aaaa)

ANNEXE A

1.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité / Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Adresse électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

Formulaire standard 1 -FR

Adresse électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)
-------------------------------	------------------------

1.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Adresse électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

ANNEXE B – RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX LOTS

LOT n°

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)
Objet principal	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Objets supplé- mentaires	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)

2) Description succincte

3) Etendue ou quantité

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution / de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution // de livraison // (jj/mm/aaaa)

LOT n°

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)
Objet principal	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Objets supplé- mentaires	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)

2) Description succincte

3) Etendue ou quantité

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution / de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution // de livraison // (jj/mm/aaaa/)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis.

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche –
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

Bando di gara.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale – Via Promis, 2/a – AOSTA – Telefono 0165 / 272611 – Fax 0165 / 31546. Indirizzo internet www.regione.vda.it (bandi di gara).
2. *Procedura di gara:* pubblico incanto ai sensi della legge 109/1994 e successive modificazioni e della L.R. n. 12/96 e successive modificazioni.
3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza:*
 - 3.1. Luogo di esecuzione: Comune di GRESSAN;
 - 3.2. Descrizione: Ripristino delle briglie nel tratto intermedio del torrente Gressan.

I lavori consistono in: costruzione strada d'accesso, ricostruzione di briglie in c.a. e realizzazione di opere di difesa spondale in pietrame e malta.
 - 3.3. Importo a base d'asta (compresi oneri per la sicurezza):

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'appel d'offres.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/a, rue Promis – AOSTE – Tél. 01 65 27 26 11 – Fax 01 65 31 546 – Adresse Internet www.regione.vda.it (marchés publics).
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens de la loi n° 109/1994 modifiée, de la LR n° 12/1996 modifiée.
3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité :*
 - 3.1 Lieu d'exécution : Commune de GRESSAN ;
 - 3.2 Description : Remise en état des épis de la partie intermédiaire du Gressan.

Les travaux en question comportent la construction d'une route d'accès, la reconstruction d'épis en béton armé et la réalisation de digues en pierraille et mortier.
 - 3.3 Mise à prix (frais afférents à la sécurité compris) :

IMPORTO A BASE D'ASTA	Euro	970.000,00	
opere a corpo	Euro	710.126,36	
opere a misura	Euro	164.808,74	Requisiti di partecipazione:
opere in economia	Euro	50.064,90	vedere punto 11 del bando
IMPORTO LAVORI	Euro	925.000,00	
oneri per la sicurezza	Euro	45.000,00	
BASE D'ASTA	Euro	970.000,00	

MISE À PRIX	970 000,00 euros	
ouvrages à forfait:	710 126,36 euros	
ouvrages à l'unité de mesure	164 808,74 euros	Conditions de participation :
ouvrages en régie directe	50 064,90 euros	voir le point 11 du présent avis
MONTANT DES TRAVAUX	925 000,00 euros	
frais afférents à la sécurité	45 000,00 euros	
MISE À PRIX	970 000,00 euros	

3.4. Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso: Euro 45.000,00;

3.4 Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais) : 45 000,00 euros ;

3.5. Lavorazioni di cui si compone l'intervento:

3.5 Types de travaux faisant l'objet du marché :

Categoria prevalente	Classifica SOA richiesta	Descrizione	Importo Euro
OG8	vedere punto 11 del bando	Opere fluviali, di difesa, di sistemazione idraulica e di bonifica	970.000,00

Catégorie principale	Classement SOA requis	Description	Montant Euros
OG8	voir le point 11 du présent avis	Ouvrages fluviaux, de protection, de réaménagement hydraulique et de bonification	970 000,00

Sono in ogni caso fatte salve le eventuali limitazioni al subappalto di lavorazioni, a qualsiasi categoria appartenente, previste dal Capitolato Speciale d'Appalto.

En tout état de cause, les éventuelles limites prévues par le cahier des charges spéciales en matière de sous-traitance des travaux – quelle que soit la catégorie dont relèvent ces derniers – doivent être respectées ;

4. *Termine di esecuzione:* 270 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori;

4. *Délai d'exécution :* 270 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla consegna dei lavori sotto le riserve di legge, in pendenza della stipulazione del contratto.

L'administration passant le marché se réserve la faculté d'autoriser la prise en charge des travaux sous réserve des dispositions législatives en vigueur, dans l'attente de la passation du contrat.

5. *Documentazione:* sarà in visione presso l'Ufficio Visione Progetti dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/a – 11100 AOSTA (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 16.30). Copie del bando integrale di gara e della documentazione tecnica inerente l'appalto potranno essere richieste, previo pagamento dei costi di riproduzione, presso l'Eliografia BERARD (Via Lys, 15 – 11100 AOSTA – Tel.: 0165 / 32318).

5. *Documentation :* La documentation afférente au marché visé au présent avis peut être consultée au Bureau de la consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique y afférente peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à l'adresse suivante : héliographie ELIOGRAFIA BÉRARD – 15, rue du Lys – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 32 318.

6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte:*

6. *Délai de dépôt des soumissions, adresse y afférente, modalités de présentation et date d'ouverture des plis :*

6.1 Termine di presentazione delle offerte:

6.1 Délai de dépôt des soumissions :

Il piego, contenente l'offerta e i documenti dovrà pervenire, pena l'esclusione, all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 17.06.2004.

Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir au plus tard le 17 juin 2004, 12 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, sous peine d'exclusion.

In ragione dell'urgenza dei lavori, la pubblicazione

En raison de l'urgence des travaux faisant l'objet du

del presente bando è ridotta a 13 giorni, in applicazione delle deroghe previste dall'ordinanza 3090/2000.

6.2 Modalità di presentazione delle offerte e documentazione di gara:

Le buste contenenti l'offerta economica e i documenti devono, pena l'esclusione, essere inclusi in un piego, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta per la gara d'appalto del giorno 21.06.2004. Lavori di ripristino delle briglie nel tratto intermedio del torrente Gressan in comune di GRESSAN. NON APRIRE» – nonché il nominativo dell'Impresa o del Raggruppamento mittente.

Il piego dovrà essere inviato all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, n. 2/a – 11100 AOSTA, esclusivamente a mezzo posta, mediante raccomandata espresso o posta celere, a cura e rischio, quanto all'integrità e tempestività, del mittente.

Non sono ammesse forme di recapito diverse dal servizio postale e, pertanto, non è consentito avvalersi di società, ditte, agenzie di recapito o simili anche se autorizzate dal Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Il plico deve, pena l'esclusione, contenere al proprio interno due buste, a loro volta sigillate con ceralacca e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente «A – Documentazione» e «B – Offerta economica».

6.2.1. Nella busta «A» devono essere contenuti, a pena di esclusione, i seguenti documenti:

- 1) Moduli di autocertificazione e dichiarazione: in bollo, forniti dall'Ente appaltante obbligatoriamente completati in ogni loro parte e sottoscritti dal legale rappresentante dell'Impresa, con firma autenticata ovvero apposta con le modalità di cui all'art. 40, comma 1 L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000).

Nel caso di raggruppamenti temporanei, anche costituendi, ogni Impresa facente parte dell'associazione dovrà presentare i Moduli suddetti debitamente firmati dal proprio legale rappresentante.

Nel caso di consorzio di cooperative o di imprese in possesso dei requisiti i moduli dovranno essere prodotti esclusivamente dal

présent avis, la publication de ce dernier est réduite à 13 jours, en application des dérogations prévues par l'ordonnance n° 3090/2000.

6.2 Modalités de présentation des offres et de la documentation y afférente :

Les plis contenant l'offre et la documentation y afférente doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat et portant la mention : « Soumission pour le marché public du 21 juin 2004. Travaux de remise en état des épis de la partie intermédiaire du Gressan, dans la commune de GRESSAN. NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire.

Ladite enveloppe doit être transmise à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE – uniquement par la voie postale, sous pli recommandé express, ou par «posta celere», au risque du soumissionnaire pour ce qui est de l'intégrité du pli et du respect des délais.

Aucune autre forme de transmission n'est admise et il est, partant, interdit de faire appel à toute société, entreprise, agence de coursiers et semblables, même si elles sont agréées par le Ministère des postes et des télécommunications.

L'enveloppe susdite doit contenir, sous peine d'exclusion, deux plis scellés à la cire à cacheter et signés sur le rabat, portant les coordonnées de l'expéditeur et les mentions suivantes : « A – Documentation » et « B – Offre ».

6.2.1. Le pli A doit contenir les pièces indiquées ci-après, sous peine d'exclusion :

- 1) Déclaration sur l'honneur et formulaire y afférent : Ladite déclaration doit être établie sur le formulaire fourni par l'Administration passant le marché, intégralement rempli, portant un timbre fiscal et avec la signature du représentant légal du soumissionnaire, légalisée ou apposée suivant les modalités visées au premier alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000).

Dans le cas de groupements temporaires, même en cours de constitution, le formulaire susmentionné doit être présenté par toutes les entreprises membres du groupement et être dûment signé par les représentants légaux de ces dernières.

En cas de consortium de coopératives ou d'entreprises répondant aux conditions requises, ledit formulaire doit être présenté uni-

consorzio; nel caso di consorzio di concorrenti che partecipa avvalendosi dei requisiti delle imprese consorziate i moduli dovranno essere prodotti sia dal consorzio che da tutte le imprese consorziate. Non è ammessa l'utilizzazione di moduli diversi da quelli forniti e autenticati dall'Ente appaltante né l'eventuale alterazione o incompleta compilazione degli stessi in alcuna delle loro parti pena l'esclusione.

I Moduli di autocertificazione e dichiarazione devono essere ritirati presso l'Ufficio Visione Progetti di cui al punto 5.

- 2) Attestazione di presa visione del progetto, rilasciata dall'Ufficio Visione Progetti di cui al punto 5) dalla quale risulti che l'Impresa ha preso visione degli elaborati progettuali e del Capitolato Speciale d'Appalto. L'attestazione sarà rilasciata soltanto al legale rappresentante, al direttore tecnico, al procuratore speciale o generale (il legale rappresentante e il direttore tecnico dovranno presentarsi muniti di copia autentica della SOA, i procuratori di procura generale o speciale in originale). Ciascun soggetto non potrà ritirare più di una attestazione di presa visione. Nel caso di Raggruppamento di Imprese l'attestazione deve essere presentata obbligatoriamente almeno dall'Impresa capogruppo; nel caso di Consorzi di concorrenti da una sola delle Imprese consorziate.

L'omessa e/o l'incompleta e/o l'inesatta compilazione dell'attestazione comporterà l'esclusione dalla gara.

- 3) Dichiarazione subappalti: per le sole Imprese che intendono subappaltare od affidare in cottimo parti dell'opera, dichiarazione sottoscritta ai sensi dell'art. 36, comma 3, L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.PR. 445/2000) concernente l'elenco delle opere che l'offerente intende subappaltare o affidare in cottimo (in caso di raggruppamento può essere resa dalla sola Capogruppo, in caso di consorzio di Imprese dal suo legale rappresentante).

Disciplina del subappalto (art. 33, comma 2, L.R. 12/96 e succ. mod. e art. 34, comma 1, L. 109/94)

Ai sensi dell'art. 33 della L.R. 12/96 e succ. mod. l'affidamento in subappalto o cottimo è sottoposto alle seguenti condizioni: a) che il concorrente abbia indicato all'atto dell'offer-

quement par le consortium. En cas de consortium faisant valoir, aux fins de sa participation au marché, le fait que les entreprises qui le composent répondent aux conditions requises, le formulaire en cause doit être présenté tant par le consortium que par chacune des entreprises concernées. L'utilisation de formulaires autres que celui fourni et légalisé par la collectivité passant le marché n'est pas admise. Au cas où ledit formulaire serait altéré ou incomplet, le soumissionnaire est exclu du marché.

Ledit formulaire peut être retiré au Bureau de la consultation des projets visé au point 5 du présent avis ;

- 2) Attestation de prise de connaissance du projet, délivrée par le Bureau de la consultation des projets visé au point 5 du présent avis, prouvant que l'entreprise a consulté les pièces du projet et le cahier des charges spéciales. L'attestation est délivrée uniquement au représentant légal, au directeur technique ou au fondé de pouvoir spécial ou général de l'entreprise. Le représentant légal et le directeur technique doivent présenter une copie légalisée de l'attestation SOA, les fondés de pouvoir spécial ou général doivent en présenter l'original. Une seule attestation de prise de connaissance peut être retirée par chaque sujet. L'attestation SOA doit être présentée, en cas de groupement d'entreprises, au moins par l'entreprise principale et, en cas de consortium d'entreprises, par une seule des entreprises faisant partie dudit consortium.

Le manque d'attestation ou le caractère incomplet ou incorrect de celle-ci comporte l'exclusion du marché ;

- 3) Déclaration afférente aux sous-traitances : Les entreprises qui entendent faire appel à la sous-traitance ou à des commandes hors marché doivent présenter une déclaration, signée au sens du 3^e alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000), portant la liste des ouvrages y afférents (en cas de groupements d'entreprises, ladite déclaration peut être présentée par l'entreprise principale uniquement ; en cas de consortium d'entreprises, par le représentant légal de celui-ci).

Réglementation de la sous-traitance (2^e alinéa de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée – 1^{er} alinéa de l'art. 34 de la loi n° 109/1994)

Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée, la sous-traitance et les commandes hors marché sont autorisées aux conditions suivantes : a) Les concurrents doivent avoir

ta i lavori o le parti di opere che intende subappaltare o concedere in cottimo; b) che l'affidatario del subappalto o del cottimo sia in possesso della corrispondente qualificazione SOA o dei requisiti previsti dall'art. 28 del D.P.R. 34/2000 per l'esecuzione dei lavori da realizzare in subappalto o in cottimo.

La mancanza di una delle condizioni di cui alle lettere a) e b), comporterà la non autorizzazione al subappalto o cottimo.

Le lavorazioni appartenenti alla categoria prevalente sono subappaltabili ed affidabili in cottimo nella misura complessiva massima del 30% ai sensi dell'art. 33 della L.R. 12/96 e succ. e mod.. La stazione appaltante provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori l'importo dei lavori da essi eseguiti secondo le modalità stabilite dall'art. 33, comma 5, della L.R. 12/96 e succ. mod. e dal Capitolato Speciale d'Appalto.

- 4) attestato in originale (o fotocopia sottoscritta dal legale rappresentante per conformità all'originale ed accompagnata da copia del documento di identità dello stesso ovvero copia autenticata con le modalità previste dall'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 – art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000) e in corso di validità rilasciato da Società di Attestazione (SOA) di cui al D.P.R. n. 34/2000 regolarmente autorizzata, che qualifichi l'Impresa singola o le Imprese associate per categorie e classifiche adeguate a quelle dei lavori da appaltare recante l'indicazione del possesso, da parte dell'Impresa, del sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 (certificazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera q), del D.P.R. 34/2000) ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema (dichiarazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera r), del D.P.R. 34/2000)

oppure

dichiarazione sostitutiva dell'attestazione resa ai sensi di legge e contenente, pena l'esclusione, i sottoelencati dati: 1) il nominativo e la sede dell'Impresa; 2) i nominativi dei direttori tecnici e dei legali rappresentanti indicati nell'attestazione; 3) il numero dell'attestazione SOA; 4) le categorie e le classifiche di iscrizione; 5) la data di emissione e la data di scadenza dell'attestazione; 6) indicazione del

indiqué, dans leur soumission, les travaux ou parties de travaux qu'ils entendent faire exécuter par contrat de sous-traitance ou sur commande hors marché ; b) Les entreprises susceptibles d'exécuter les travaux faisant l'objet de sous-traitances et de commandes hors marché doivent disposer de l'attestation SOA ou répondre aux conditions visées à l'art. 28 du DPR n° 34/2000 pour la réalisation des travaux en cause.

Si l'une des conditions visées aux lettres a) et b) n'est pas remplie, il est interdit de faire appel à la sous-traitance ou aux commandes hors marché.

Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée, les ouvrages appartenant à la catégorie principale peuvent faire l'objet de sous-traitances ou de commandes hors marché à raison de 30 p. 100 maximum. Le pouvoir adjudicateur paye directement le sous-traitant pour la partie de marché qu'il a exécutée, selon les modalités visées au 5° alinéa de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée et au cahier des charges spéciales ;

- 4) Attestation en original (ou photocopie signée par le représentant légal, qui en atteste la conformité à l'original, et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité de ce dernier ou bien copie légalisée suivant les modalités visées au quatrième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 – deuxième et troisième alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000) et en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA), au sens du DPR n° 34/2000, qui certifie que l'entreprise isolée ou les entreprises associées relèvent des catégories et des classements appropriés aux fins de l'exécution des travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis. Ladite attestation doit également indiquer que le système de qualité visé au premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 (certificat indiqué à la lettre q du premier alinéa de l'art. 2 du DPR n° 34/2000) ou des éléments significatifs et interdépendants dudit système (déclaration indiquée à la lettre r du premier alinéa de l'art. 2 du DPR n° 34/2000) sont présents dans l'entreprise en cause,

ou bien

déclaration sur l'honneur remplaçant ladite attestation au sens de la loi et portant les données suivantes, sous peine d'exclusion : 1) Le nom et le siège de l'entreprise ; 2) Les nom et prénom des directeurs techniques et des représentants légaux mentionnés dans l'attestation ; 3) Le numéro de l'attestation SOA ; 4) Les catégories et les classements d'inscription ; 5) La date de délivrance et d'expiration

possesso del sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 (certificazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera q), del D.P.R. 34/2000) ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema (dichiarazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera r), del D.P.R. 34/2000).

(per i concorrenti non residenti in Italia)

documentazione idonea equivalente secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

- 5) (nel caso in cui l'attestazione SOA non presenti l'indicazione del possesso, da parte dell'Impresa, del sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema)

dichiarazione attestante l'intervenuta stipula di contratto con la SOA (indicando il nominativo della SOA) per l'aggiornamento dell'attestazione ai fini dell'inserimento del possesso del sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 (certificazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera q), del D.P.R. 34/2000) ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema (dichiarazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera r), del D.P.R. 34/2000).

ovvero

contratto di aggiornamento dell'attestazione SOA in originale – ovvero fotocopia sottoscritta dal legale rappresentante per conformità all'originale ed accompagnata da copia del documento di identità dello stesso ovvero copia autenticata con le modalità previste dall'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 e dall'art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000 (dal responsabile del procedimento o qualsiasi altro dipendente competente a ricevere al documentazione, su semplice esibizione dell'originale, da funzionario pubblico o da notaio).

Ai sensi dell'art. 4, comma 3 del D.P.R. 34/2000 il possesso della certificazione di qualità aziendale ovvero il possesso della dichiarazione della presenza di requisiti del sistema di qualità aziendale è attestato dalle SOA: pertanto il requisito non è dimostrabile con la semplice presentazione della certificazione o della dichiarazione.

de l'attestation ; 6) L'indication du fait que le système de qualité visé au premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 (certificat indiqué à la lettre q du premier alinéa de l'art. 2 du DPR n° 34/2000) ou des éléments significatifs et interdépendants dudit système (déclaration indiquée à la lettre r du premier alinéa de l'art. 2 du DPR n° 34/2000) sont présents dans l'entreprise en cause ;

pour les soumissionnaires ne résidant pas en Italie :

documentation équivalente, aux termes de la législation de l'État d'appartenance ;

- 5) (Si l'attestazione SOA n'indique pas que le système de qualité visé au premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 ou que des éléments significatifs et interdépendants dudit système sont présents dans l'entreprise en cause)

Déclaration attestant qu'un contrat a été passé avec un organisme notifié SOA (avec mention de la dénomination dudit organisme) pour la mise à jour de l'attestation, en vue de l'insertion dans celle-ci de la mention du fait que le système de qualité visé au premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 (certificat indiqué à la lettre q du premier alinéa de l'art. 2 du DPR n° 34/2000) ou des éléments significatifs et interdépendants dudit système (déclaration indiquée à la lettre r du premier alinéa de l'art. 2 du DPR n° 34/2000) sont présents dans l'entreprise en cause

ou bien

original du contrat de mise à jour de l'attestation SOA, ou photocopie signée par le représentant légal, qui en atteste la conformité à l'original, et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de ce dernier, ou bien copie légalisée (selon les modalités prévues par le quatrième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 – deuxième et troisième alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000) soit par le responsable de la procédure, ou par tout autre employé chargé de recevoir la documentation, sur présentation de l'original, soit par un fonctionnaire public ou par un notaire.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000, la possession soit du certificat afférent à la mise en œuvre du système de qualité dans l'entreprise en question, soit de la déclaration attestant que des éléments dudit système sont présents dans celle-ci doit être attestée par les organismes notifiés SOA (la simple présentation du certificat ou de la déclaration ne saurait donc pas suffire) ;

6) (nel caso di associazioni temporanee di imprese o di consorzi)

- a) se associazioni temporanee di Imprese o di consorzi già costituite: mandato, conferito ai sensi di legge, all'Impresa capogruppo, risultante da scrittura privata autenticata e procura, conferita per atto pubblico, alla persona, individuata nominalmente, che esprime l'offerta per conto dell'Impresa Capogruppo.

Mandato e procura potranno essere ovviamente contestuali nello stesso atto notarile.

- b) se associazioni temporanee di Imprese o di consorzi non ancora costituite: dichiarazione di impegno, sottoscritta da tutte le Imprese che costituiranno i Raggruppamenti o i Consorzi, che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse Imprese conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, indicata e qualificata nell'offerta stessa come Capogruppo, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti.

Tale impegno può essere, in alternativa, espresso nell'offerta economica di cui al punto 6.2.2.).

In ogni caso l'offerta economica di cui al punto 6.2.2.), pena l'esclusione, deve essere sottoscritta da tutte le Imprese che costituiranno il Raggruppamento o il Consorzio.

Le imprese singole o riunite in associazione temporanea possono associare altre imprese ai sensi del quarto comma, articolo 95 D.P.R. 554/1999 e tale forma di associazione dovrà essere evidenziata come tale nel mandato ovvero nell'impegno predetto.

7) (per le sole cooperative e i loro consorzi)

- copia della Gazzetta Ufficiale nella quale fu pubblicato il Decreto di erezione in Ente morale ai sensi del Regolamento approvato con il R.D. 12.02.1911 n. 278

oppure

- certificato di iscrizione nel Registro Prefettizio previsto dall'articolo 14 del R.D. 12.02.1911 n. 278

6) (En cas d'association temporaire d'entreprises ou de consortiums)

- a) (En cas d'association temporaire d'entreprises ou de consortiums déjà constituée) : Mandat conféré, au sens de la loi, à l'entreprise principale, par acte sous seing privé légalisé, et procuration donnée par acte public à la personne qui présente la soumission pour le compte de l'entreprise principale et indiquant le nom de ladite personne.

Lesdits mandat et procuration peuvent faire l'objet d'un même acte notarié ;

- b) (En cas d'association temporaire d'entreprises ou de consortiums non encore constituée) : Déclaration signée par toutes les entreprises qui composeront l'association ou le consortium, attestant qu'elles s'engagent, en cas d'attribution du marché, à conférer un mandat collectif spécial à l'une d'entre elles, chargée de les représenter et indiquée dans l'offre comme entreprise principale. Cette dernière signera le contrat au nom et pour le compte de toutes les entreprises groupées.

L'engagement peut être formulé dans l'offre visée au point 6.2.2. du présent avis.

En tout état de cause, l'offre visée au point 6.2.2. du présent avis doit être signée, sous peine d'exclusion, par toutes les entreprises qui composeront l'association ou le consortium.

Les entreprises isolées ou groupées sous forme d'association temporaire peuvent s'allier avec d'autres entreprises, au sens du quatrième alinéa de l'art. 95 du DPR n° 554/1999, et ce type de groupement doit être indiqué dans le mandat ou dans la déclaration d'engagement susmentionné ;

7) (Pour les coopératives et leurs consortiums uniquement)

- Exemplaire du Journal officiel de la République italienne portant l'arrêté de reconnaissance de leur personnalité morale, aux termes du règlement approuvé par le DR n° 278 du 12 février 1911

ou

- Certificat d'immatriculation au Registre préfectoral prévu par l'art. 14 du DR n° 278 du 12 février 1911

ovvero	ou
<ul style="list-style-type: none">• certificato attestante l'iscrizione allo Schedario Generale della cooperazione di cui all'articolo 15 del D.Lgs. C.P.S. 14 dicembre 1947, n.1577	<ul style="list-style-type: none">• Certificat d'immatriculation au fichier général des coopératives visé à l'art. 15 du décret législatif du chef provisoire de l'État n° 1577 du 14 décembre 1947
o	ou
<ul style="list-style-type: none">• dichiarazione sostitutiva delle predette certificazioni rese ai sensi di legge.	<ul style="list-style-type: none">• Déclaration sur l'honneur remplaçant légalement lesdits certificats ;
8) Per i consorzi di cui all'articolo 10, comma 1 lettera b) della L. 109/94 e succ. mod. (consorzi fra società cooperative di produzione e lavoro e consorzi tra Imprese artigiane) e per i consorzi di cui all'articolo 10, comma 1 lettera c) della L. 109/94 e succ. mod. (consorzi stabili):	8) (Pour les consortiums visés à la lettre b du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée – consortiums de coopératives de production et de travail et consortiums d'entreprises artisanales –, ainsi que pour ceux visés à la lettre c du 1 ^{er} alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée – consortiums permanents) :
<ul style="list-style-type: none">• dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante con le modalità di cui all'articolo 36, comma 3, L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000), contenente il nominativo dei consorziati per i quali il consorzio concorre.	<ul style="list-style-type: none">• Déclaration, signée par le représentant légal selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000), portant le nom des membres du consortium ;
9) Cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del bando di gara: Nel caso di raggruppamento di Imprese deve essere intestata all'Impresa Capogruppo o a quella che è designata tale.	9) Cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis : En cas de groupement d'entreprises, ledit cautionnement doit être constitué au nom de l'entreprise principale ou de celle qui a été désignée comme telle ;
10) in caso di incorporo mediante fusione o di conferimento di azienda, di affitto di ramo di azienda e di variazione di ragione e denominazione sociale le Imprese dovranno presentare, pena l'esclusione:	10) (En cas d'absorption par fusion ou apport à une société nouvelle, de location d'une partie de l'entreprise et de modification de la raison sociale ou de la dénomination sociale) :
<ul style="list-style-type: none">• originale dell'atto di incorporo mediante fusione o conferimento di azienda, di affitto di ramo di azienda e di variazione di denominazione sociale;	<ul style="list-style-type: none">• Original de l'acte portant absorption par fusion ou apport à une société nouvelle, location d'une partie de l'entreprise et modification de la dénomination sociale,
ovvero	ou
<ul style="list-style-type: none">• copia autenticata ai sensi dell'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 (art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000) degli atti suddetti;	<ul style="list-style-type: none">• Copie légalisée au sens du quatrième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (deuxième et troisième alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000) des actes susdits,
ovvero	ou
<ul style="list-style-type: none">• copia fotostatica degli atti suddetti autenticata ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 445/2000, a condizione che gli stessi siano, alla data dell'autentica del documento, depositati presso la CCIAA.	<ul style="list-style-type: none">• Photocopie desdits actes légalisée au sens de l'art. 19 du DPR n° 445/2000, à condition que ces derniers aient été déposés à la CCIAA à la date de leur légalisation.
La mancata, incompleta e inesatta produzione della suddetta documentazione co-	Les soumissionnaires qui ne présentent pas la documentation susmentionnée ou qui présen-

stituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

6.2.2. Nella busta «B» deve essere inserito, a pena di esclusione, il seguente documento:

Offerta economica:

deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o francese ed indicare: a) la ragione sociale dell'Impresa offerente; b) l'oggetto dei lavori; c) il ribasso percentuale unico offerto, espresso in cifre e in lettere (in caso di discordanza sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione). Costituiranno motivo di esclusione le eventuali correzioni apportate contestualmente all'indicazione in cifre e in lettere del ribasso offerto qualora queste ultime non venissero confermate e sottoscritte dal legale rappresentante. L'offerta economica, pena l'esclusione, deve essere sottoscritta:

- a) (nel caso di Imprese singole) da un legale rappresentante dell'Impresa;
- b) (nel caso di Imprese già riunite in associazione) da persona munita della specifica procura conferita con atto pubblico;
- c) (nel caso di imprese che intendono riunirsi ai sensi dell'art. 13 comma 5, L 109/94 e succ. mod. e integr.) da tutte le imprese che costituiranno il raggruppamento o il consorzio e deve contenere – obbligatoriamente al proprio interno, pena l'esclusione, nel caso in cui nella documentazione di cui al punto 6.2.1.) non sia contenuta la dichiarazione di cui al punto 6.2.1.) numero 5) lettera b) – l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse imprese conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, indicata nella stessa, qualificata come capogruppo.

Si precisa inoltre che l'Amministrazione riconoscerà, ai fini dei successivi rapporti dipendenti dal contratto d'appalto e per tutti i relativi atti, niuno escluso, la sola persona che ha sottoscritto l'offerta e che l'Impresa non potrà mutare tale rappresentante senza l'espresso consenso dell'Amministrazione appaltante.

Qualsiasi altro documento e/o dichiarazione inseriti nella busta contenente l'offerta economica, a qualsiasi titolo prodotti, non avranno efficacia alcuna e si intenderanno come non presentati o non apposti.

6.2.3 Offerte sostitutive o integrative:

tent une documentation incomplète ou inexacte sont exclus du marché.

6.2.2. Le pli B doit contenir la pièce indiquée ci-après, sous peine d'exclusion :

Offre :

Toute offre, établie sur papier timbré et rédigée en italien ou en français, doit indiquer : a) La raison sociale du soumissionnaire ; b) L'objet du marché ; c) Le pourcentage de rabais unique proposé, exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue). Les corrections apportées à l'indication en chiffres et en lettres du rabais proposé qui ne sont pas confirmées et signées par le représentant légal comportent l'exclusion du marché. Toute offre doit être signée, sous peine d'exclusion :

- a) (en cas d'entreprise isolée) par un représentant légal de l'entreprise ;
- b) (en cas de groupement d'entreprises) par une personne munie d'une procuration lui ayant été conférée par acte public ;
- c) (en cas d'entreprises ayant l'intention de s'associer au sens du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée) par toutes les entreprises qui composeront le groupement ou le consortium. Si la documentation sous 6.2.1 ne contient pas la déclaration visée à la lettre b) du numéro 5) dudit point 6.2.1., l'offre doit contenir obligatoirement, sous peine d'exclusion, une déclaration par laquelle lesdites entreprises s'engagent, en cas d'attribution du marché, à conférer un mandat collectif spécial à l'une d'entre elles, indiquée dans l'offre, qui fera fonction d'entreprise principale.

Aux fins des rapports découlant de la passation du marché et de tous les actes y afférents, l'Administration reconnaît uniquement la personne ayant signé la soumission et ledit représentant ne peut être remplacé par l'entreprise sans le consentement explicite de l'Administration passant le marché.

Toute autre pièce et/ou déclaration insérée, à quelque titre que ce soit, dans le pli contenant l'offre n'a aucune valeur et est considérée comme non présentée.

6.2.3. Offres substitutives ou complémentaires :

scaduto il termine di presentazione delle offerte, non sarà ammessa la presentazione di offerte sostitutive o integrative né il ritiro dell'offerta presentata. Il ritiro dovrà essere effettuato attraverso il recapito, esclusivamente a mezzo posta entro il termine di scadenza predetto, di comunicazione sottoscritta da chi ha titolo a firmare l'offerta relativa alla gara. L'invio di un'offerta sostitutiva o integrativa deve avvenire entro il termine indicato al punto 6.1 e secondo le modalità stabilite al punto 6.2 del bando di gara con la precisazione che:

- 1) la busta sostitutiva dovrà riportare il nominativo dell'Impresa mittente e la seguente dicitura «Offerta per l'appalto dei lavori di – BUSTA SOSTITUTIVA – NON APRIRE». Verificandosi il caso che il piego sostitutivo non fosse chiaramente identificabile come tale a mezzo di esplicita indicazione in tal senso sullo stesso riportato, verrà ammesso alla gara quello pervenuto (non spedito) per ultimo all'Amministrazione; l'impossibilità di tale accertamento farà sì che sia la sorte a decidere. In ogni caso varrà, sempre se pervenuto in tempo ed indipendentemente dal momento del ricevimento, quello recante l'indicazione suddetta. In relazione a quanto sopra la busta sostitutiva non potrà quindi più essere ritirata ed annullerà a tutti gli effetti, ai fini della gara, quella sostituita;
- 2) la busta integrativa dovrà riportare il nominativo dell'Impresa mittente e la seguente dicitura «Offerta per l'appalto dei lavori di – BUSTA INTEGRATIVA – NON APRIRE» oltre ad indicare l'elenco dei documenti in essa contenuti.

I pieghi, contenenti l'offerta e la documentazione sostituiti o ritirati dalla gara nei termini, potranno essere restituiti solo dopo l'effettuazione della gara, previa acquisizione agli atti, per ogni evenienza, della busta sigillata contenente l'offerta economica. In ogni caso non sarà mai ammessa, pena l'esclusione, la presentazione di più di un piego sostitutivo od integrativo.

In nessun caso verrà comunque aperta la busta che risulta sostituita per integrare i certificati o i documenti mancanti in quella sostitutiva, o per sostituire in parte quelli già inviati, ivi compresa la busta contenente l'offerta, cosa possibile solo in presenza di busta con sopra chiaramente indicato che trattasi di busta integrativa o rettificativa di quella in precedenza inviata.

Passé le délai de dépôt des soumissions, la présentation d'une offre substitutive ou complémentaire et le retrait de la soumission déposée ne sont plus admis. Le retrait doit être précédé de la transmission, exclusivement par la voie postale et dans le délai susmentionné, d'une communication signée par la personne ayant apposé sa signature au bas de l'offre. Les offres substitutives ou complémentaires doivent être présentées dans le délai visé au point 6.1 du présent avis et suivant les modalités visées au point 6.2. Par ailleurs :

- 1) Le pli substitutif doit porter le nom du soumissionnaire et la mention suivante : « Soumission pour l'attribution des travaux de – PLI SUBSTITUTIF – NE PAS OUVRIR ». Au cas où le pli substitutif ne porterait pas la mention explicite de sa nature et, partant, ne serait pas clairement identifiable, c'est le dernier pli parvenu (non pas expédié) qui est pris en compte aux fins du marché ; lorsqu'il s'avère impossible d'établir l'ordre de réception des plis, il est procédé par tirage au sort. En tout état de cause, les plis portant la mention susdite et reçus dans le délai fixé sont retenus, indépendamment de leur ordre de réception. Par conséquent, les plis substitutifs ne peuvent plus être retirés et annulent, de plein droit, les soumissions qu'ils remplacent.
- 2) Le pli complémentaire doit porter, en sus du nom du soumissionnaire et de la liste des pièces qu'il contient, la mention suivante : « Soumission pour l'attribution des travaux de – PLI COMPLÉMENTAIRE – NE PAS OUVRIR ».

Les plis ayant fait l'objet d'une substitution ou d'un retrait ne sont restitués qu'à l'issue de la passation du marché, après enregistrement de l'enveloppe scellée contenant l'offre. Il est interdit de présenter plus d'un pli substitutif ou complémentaire, sous peine d'exclusion.

En aucun cas le pli substitué ne peut être ouvert pour compléter la documentation faisant défaut dans le pli substitutif ou pour remplacer une partie de la documentation déjà déposée, y compris l'enveloppe contenant l'offre. Par contre, il peut être ouvert en cas de présentation d'un pli portant l'indication explicite qu'il s'agit d'un pli complémentaire par rapport aux pièces déjà déposées.

Quando la busta, inviata a mero completamento o rettifica di offerta precedente non fosse identificabile come tale, verrà, a tutti gli effetti e conseguenze, considerata come busta sostitutiva.

6.3. Apertura delle offerte: il giorno 21.06.2004 alle ore 09.00 presso l'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/A – AOSTA;

6.4 Controlli successivi all'aggiudicazione provvisoria:

1. Accertamento della non sussistenza a carico dell'Impresa aggiudicataria e dell'Impresa seconda migliore offerente, dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, nonché della regolarità della sua situazione contributiva nei confronti degli Enti assicurativi ed assistenziali, ivi compresa la Cassa Edile, e di tutte le dichiarazioni rese in sede di gara;
2. In caso di accertata irregolarità dell'aggiudicatario, in contrasto con quanto dichiarato in sede di presentazione dell'offerta, si procederà alla revoca dell'aggiudicazione provvisoria e al contestuale avvio delle procedure di incameramento della cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del bando di gara, nonché alla riconvocazione del seggio di gara, alla rideterminazione della media ed alla conseguente nuova aggiudicazione provvisoria.

Nei confronti della nuova Impresa aggiudicataria si procederà ugualmente ai controlli di cui sopra e se anche in tale caso non fosse possibile dar corso all'aggiudicazione dei lavori si procederebbe alla riindizione dell'appalto.

In caso di accertata irregolarità dell'Impresa seconda migliore offerente, in contrasto con quanto dichiarato in sede di presentazione dell'offerta, si procederà all'avvio delle procedure di incameramento della cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del presente bando e alla riconvocazione del seggio di gara, alla rideterminazione della media ed alla eventuale nuova aggiudicazione

3. L'aggiudicazione definitiva sarà formalizzata con apposito provvedimento dirigenziale;

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, l'Amministrazione si riserva la facoltà di interpellare il secondo classificato alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta; in caso di fallimento del secondo classificato si riserva ugualmente la facoltà di interpellare il terzo classificato e, in tal caso, l'eventuale nuovo contratto sarà

Tout pli complémentaire ne portant pas l'indication explicite de sa nature est considéré, de plein droit, comme pli substitutif.

6.3 Ouverture des plis : L'ouverture des plis aura lieu le 21 juin 2004, 9 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/A, rue Promis – AOSTE.

6.4 Contrôles faisant suite à l'adjudication provisoire :

1. Vérification du fait que l'adjudicataire et l'entreprise placée deuxième dans la liste des soumissionnaires retenus ne font l'objet d'aucune des mesures de restriction visées aux lois antimafia, du fait que leur situation vis-à-vis des cotisations à verser aux organismes de sécurité sociale, y compris à la «Cassa Edile», est régulière et du fait que les déclarations qu'ils ont rendues dans leurs soumissions sont véridiques ;
2. Au cas où l'adjudicataire se trouverait dans une situation irrégulière, contrairement à ce qu'il a déclaré dans sa soumission, il est procédé à l'annulation de l'adjudication provisoire, à la mise en route de la procédure de confiscation du cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis, à une nouvelle convocation de la commission d'adjudication, à une nouvelle détermination de la moyenne et, par conséquent, à une nouvelle adjudication provisoire du marché.

Le nouvel adjudicataire fait également l'objet des contrôles susmentionnés et, si l'adjudication s'avère toujours impossible, il est procédé à la réouverture du marché.

S'il est constaté que l'entreprise placée deuxième dans la liste des soumissionnaires retenus se trouve dans une situation irrégulière, contrairement à ce qu'elle a déclaré dans sa soumission, il est procédé à la mise en route de la procédure de confiscation du cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis, à une nouvelle convocation de la commission d'adjudication, à une nouvelle détermination de la moyenne et, éventuellement, à une nouvelle adjudication du marché.

3. L'adjudication définitive du marché est prononcée par acte du dirigeant.

En cas de faillite de l'adjudicataire ou de résiliation du contrat du fait de la non-exécution des obligations découlant de celui-ci, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise placée deuxième dans la liste des soumissionnaires retenus aux conditions économiques indiquées dans l'offre y afférente. En cas de faillite de l'entreprise placée deuxième, l'Administration se réserve la faculté de

stipulato alle condizioni economiche offerte dal secondo classificato.

7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: i rappresentanti delle imprese concorrenti di cui al successivo punto 10;

8. *Cauzioni e coperture assicurative* (ai sensi dell'art. 30 della L. 109/1994 e succ. mod e integr.).

8.1. Cauzione provvisoria: l'offerta dei concorrenti deve essere corredata da una cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo dei lavori (Euro 19.400,00) costituita alternativamente:

- da versamento in contanti o in titoli del debito pubblico effettuato presso la Tesoreria regionale – CRT – Via Challand, 24 -11100 AOSTA;
- da assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità;
- da fideiussione bancaria, assicurativa o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993 n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni decorrenti dalle ore 00.00 del giorno di scadenza del termine di presentazione delle offerte (decorrenza polizza non successiva alle ore 00.00 del 17.06.2004 – data scadenza polizza non antecedente le ore 24.00 del 13.12.2004);

Ogni correzione apportata alla polizza fideiussoria dovrà, pena l'esclusione, essere controfirmata dal soggetto che rilascia la fideiussione.

La fideiussione, comprese le condizioni particolari allegate, pena l'esclusione, devono essere firmate dal fideiussore.

La fideiussione dovrà contenere, pena l'esclusione:

- l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fideiussoria del 10% dell'importo dei lavori al netto del ribasso d'asta;
- prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- operatività della polizza entro 15 giorni a sem-

s'adresser à l'entreprise placée troisième dans ladite liste et, dans ce cas, le contrat est passé suivant les conditions proposées par le soumissionnaire classé au deuxième rang.

7. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis ;

8. *Cautionnements et assurances* (au sens de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée)

8.1 Cautionnement provisoire : L'offre doit être assortie d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 (deux pour cent) du montant des travaux (19 400,00 euros), qui doit être constitué sous l'une des formes suivantes :

- Versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (UNICREDIT Banca – 24, rue Challant – 11100 AOSTE) ;
- Chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ;
- Caution choisie parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de 0 heure du jour constituant la date limite de dépôt des soumissions (délai minimum de validité : 17 juin 2004, 0 heure – 13 décembre 2004, 24 heures).

Toute correction apportée audit cautionnement doit être signée par la caution, sous peine d'exclusion.

L'acte de cautionnement, comprenant les conditions particulières y afférentes, doit porter la signature de la caution, sous peine d'exclusion.

Les cautions doivent s'engager, sous peine d'exclusion :

- à verser, en cas d'adjudication du marché, un cautionnement s'élevant à 10 p. 100 du montant des travaux, déduction faite du rabais proposé ;
- à renoncer explicitement au bénéfice de discussion ;
- à rendre disponible le cautionnement dans un

police richiesta scritta della stazione appaltante.

Per le imprese in possesso della certificazione di sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema la cauzione e la garanzia fidejussoria previste sono ridotte del 50% (Euro 9.700,00).

In caso di raggruppamento temporaneo di Imprese in forma orizzontale: A) la riduzione dell'importo della cauzione è possibile se tutte le Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità; B) la riduzione della cauzione non è possibile se solo alcune delle Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità.

In caso di raggruppamento temporaneo di Imprese in forma verticale: A) la riduzione della cauzione è possibile se tutte le Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità; B) se solo alcune Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità la riduzione della cauzione è possibile per la quota parte riferibile alle Imprese in possesso della certificazione.

8.2. Incameramento della cauzione provvisoria: la cauzione sarà incamerata dall'Amministrazione in caso di: 1) mancanza dei requisiti dichiarati o mancata produzione, da parte dell'Impresa aggiudicataria in via provvisoria o dell'Impresa seconda classificata della documentazione richiesta successivamente alla gara; 1) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa provvisoriamente aggiudicataria o dell'Impresa seconda classificata di provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, o di irregolarità nei confronti degli enti assicurativi ed assistenziali ivi compresa la Cassa Edile; 3) mancato rispetto dei termini indicati nel Capitolato Speciale d'Appalto per la consegna e l'avvio dei lavori; 4) mancata costituzione della cauzione definitiva; 5) mancata sottoscrizione del contratto per volontà o inerzia dell'aggiudicatario nei termini previsti.

8.3. Svincolo della cauzione provvisoria: la cauzione prodotta dall'aggiudicatario è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto. Per i soggetti non aggiudicatari la cauzione è svincolata nei 10 giorni successivi all'efficacia del provvedimento di aggiudicazione definitiva o dalla scadenza del termine di validità dell'offerta. In caso di ricorso la cauzione resterà vincolata, sia per l'aggiudicatario in via provvisoria che per il ricorrente, per tutta la durata del contenzioso e la relativa cauzione dovrà essere rinnovata alla scadenza, pena l'esclusione dalla gara.

délai de 15 jours, sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Pour les entreprises qui disposent de la certification afférente au système de qualité au sens du premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 ou des éléments significatifs et interdépendants dudit système, le cautionnement et la garantie sont réduits de 50 p. 100 (9 700,00 euros).

En cas de groupement temporaire d'entreprises sous forme de partenariat horizontal : A) Le montant du cautionnement peut être réduit si toutes les entreprises faisant partie du groupement disposent de la certification de qualité ; B) Le montant du cautionnement ne peut être réduit si seules quelques-unes des entreprises qui composent le groupement disposent de la certification de qualité.

En cas de groupement temporaire d'entreprises sous forme de partenariat vertical : A) Le montant du cautionnement peut être réduit si toutes les entreprises faisant partie du groupement disposent de la certification de qualité ; B) Si seules quelques-unes des entreprises qui composent le groupement disposent de la certification de qualité, le montant du cautionnement peut être réduit pour la partie afférente aux dites entreprises.

8.2 Confiscation du cautionnement provisoire : Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants : 1) L'adjudicataire provisoire ou l'entreprise placée deuxième dans la liste des soumissionnaires retenus ne justifie pas des qualités requises ou ne présente pas la documentation demandée suite à l'adjudication ; 1) Il est constaté que l'adjudicataire provisoire ou l'entreprise placée deuxième dans la liste des soumissionnaires retenus fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou que sa situation vis-à-vis des cotisations à verser aux organismes de sécurité sociale, y compris à la «Cassa Edile», est irrégulière ; 3) Les délais de prise en charge et de démarrage des travaux fixés par le cahier des charges spéciales ne sont pas respectés ; 4) Aucun cautionnement définitif n'a été constitué ; 5) Le contrat n'est pas signé dans les délais prévus, du fait de l'adjudicataire.

8.3 Restitution du cautionnement provisoire : Le cautionnement provisoire est automatiquement restitué à l'adjudicataire au moment de la passation du contrat. Le cautionnement versé par les soumissionnaires dont les offres n'ont pas été retenues leur est restitué dans les 10 jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de l'acte d'adjudication définitive du marché ou la date d'expiration du délai d'engagement. En cas de recours, les cautionnements versés par l'adjudicataire provisoire et par l'entreprise ayant introduit un recours ne sont restitués qu'à la fin du contentieux et la police y afférente doit être renouvelée, sous peine d'exclusion.

8.4. Cauzione definitiva (art. 34, comma 2, legge regionale 12/1996 e succ. mod.): l'aggiudicatario dei lavori, contestualmente alla sottoscrizione del contratto, è obbligato a costituire una cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto contrattuale. Tale percentuale sarà eventualmente incrementata ai sensi dell'art. 30, comma 2, L. 109/94 e succ. mod. ed integr. La mancata costituzione della garanzia determina la revoca dell'aggiudicazione e l'eventuale affidamento dell'appalto in favore del concorrente che segue nella graduatoria formatasi in gara.

8.5. Polizza assicurativa (art. 34, comma 5, legge regionale 12/1996 e succ. mod.): l'esecutore dei lavori è obbligato a stipulare una polizza assicurativa che copra l'Amministrazione da tutti i rischi di esecuzione da qualsiasi causa determinati, salvo quelli derivanti da errori di progettazione, insufficiente progettazione, azioni di terzi o cause di forza maggiore e che preveda anche una garanzia di responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione dei lavori sino alla data di completamento delle operazioni di collaudo e secondo quanto previsto dal Capitolato Speciale d'Appalto.

9. *Finanziamento*: l'opera è finanziata mediante fondi regionali. I pagamenti saranno effettuati ai sensi del Titolo VIII D.P.R. 554/1999 e del capitolato speciale reggente l'appalto.

10. *Soggetti ammessi alla gara*: ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 12/1996 e succ. mod.

Riunione di Imprese e consorzi: oltre alle Imprese singole potranno presentare offerta, ai sensi dell'articolo 28 della L.R. 12/96 e successive mod. e integr., anche alle condizioni di cui al 2° capoverso, 17° comma, del medesimo art. 28, imprese riunite, consorzi di cooperative, nonché ai sensi dell'art. 6 della L. n. 80/1987, consorzi di Imprese costituite ai sensi degli artt. 2602 e seguenti del Codice Civile.

Limiti di partecipazione: l'impresa che partecipa individualmente o che fa parte di un raggruppamento non può aderire ad altro raggruppamento pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei raggruppamenti ai quali la medesima partecipa.

Ai sensi dell'art. 13, comma 4, L. 109/94 e successive modificazioni, è vietata inoltre la partecipazione alla medesima procedura di affidamento dei lavori pubblici dei consorzi di cooperative o dei consorzi di imprese e dei consorziati aderenti, indicati in sede di offerta quali soggetti per i quali il consorzio concorre.

A tutela della par condicio delle imprese concorrenti e della regolarità della gara, è vietata la partecipazione alla gara medesima in concorrenza tra imprese che siano

8.4 Cautionnement définitif (deuxième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée) : Un cautionnement définitif, s'élevant à 10 p. 100 du montant net du contrat, doit être constitué par l'adjudicataire lors de la signature de celui-ci. Au sens du deuxième alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, ledit pourcentage peut être augmenté. La non-constitution dudit cautionnement comporte la révocation de l'adjudication et éventuellement l'attribution du marché à l'entreprise qui suit sur la liste des soumissionnaires retenus.

8.5 Police d'assurance (cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée) : L'entreprise chargée de l'exécution des travaux est tenue de souscrire à une police d'assurance en faveur de l'Administration passant le marché. Ladite police doit couvrir tous les risques liés à l'exécution des travaux – exception faite des risques dérivant des défauts de conception, de l'insuffisance des projets, du fait de tiers ou de la force majeure – et doit inclure une garantie de responsabilité civile pour les dommages causés à autrui en cours de campagne, valable jusqu'à la date de réception des travaux, selon les modalités visées au cahier des charges spéciales.

9. *Financement* : Les travaux sont financés par des crédits inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués aux termes du titre VIII du DPR n° 554/1999 et du cahier des charges spéciales.

10. *Sujets pouvant participer au marché* : au sens de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.

Groupements d'entreprises et consortiums : En sus des entreprises isolées, peuvent soumissionner, aux termes de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et, éventuellement, aux conditions visées à la deuxième phrase du dix-septième alinéa dudit article, les groupements d'entreprises et les consortiums de coopératives, ainsi que, aux termes de l'art. 6 de la loi n° 80/1987, les consortiums d'entreprises constitués au sens des art. 2602 et suivants du code civil.

Interdictions de participation : Toute entreprise isolée ou appartenant à un groupement ne peut faire partie d'un autre groupement, sous peine d'exclusion et de l'entreprise et des groupements dont elle fait partie.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée, il est interdit de prendre part à la même procédure d'attribution de travaux publics aux consortiums de coopératives ou d'entreprises et aux membres desdits consortiums indiqués comme tels lors de la présentation des offres.

Pour garantir l'égalité des conditions et assurer la régularité du marché, il est interdit à toute entreprise de participer au marché en concurrence avec des entreprises qui la

controllanti o controllate, ai sensi e per gli effetti dell'art. 2359 c.c., ed in particolare tra imprese con le quali vi siano forme di collegamento dovute all'identità fra i seguenti incarichi: 1) titolare di ditta individuale – 2) socio di società in nome collettivo – 3) socio accomandatario di società in accomandita semplice – 4) membro di organi di amministrazione di società per azioni, società a responsabilità limitata, di cooperative e loro consorzi, di consorzi di imprese – 5) soggetti investiti di potere di rappresentanza dell'impresa per la partecipazione ad appalti pubblici – 6) direttori tecnici.

11. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione:*

I concorrenti all'atto dell'offerta devono possedere attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata, in corso di validità, che documenti il possesso della qualificazione in categorie e classifiche adeguate ai lavori da assumere;

La partecipazione di Imprese non in possesso del sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema – ivi comprese le Imprese componenti a.t.i. – è limitata ad importi di qualificazione corrispondenti alle classifiche I e II.

Imprese partecipanti singolarmente:

Le Imprese singole possono partecipare alla gara qualora siano in possesso delle sottoelencate qualificazioni:

- qualificazione SOA nella categoria OG8 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla classifica III;

Ai sensi dell'art. 3, comma 2 del D.P.R. n. 34/2000 l'Impresa singola, per le iscrizioni possedute, può partecipare qualificandosi nel limite della propria classifica incrementata di un quinto.

Le eventuali eccedenze nella qualificazione relativa alla categoria prevalente non possono essere utilizzate dall'Impresa per la qualificazione nelle opere scorporabili a qualificazione obbligatoria, quando la stessa non possiede iscrizione adeguata, nella categoria prevalente, all'importo a base d'asta.

Imprese riunite

Ai sensi dell'art. 28, comma 9 bis, L.R. 12/96 e successive modificazioni le associazioni temporanee di Imprese possono partecipare alla gara qualora siano in possesso delle sottoelencate qualificazioni:

Associazioni temporanee di Imprese in forma orizzontale

contrôlent ou qu'elle contrôle, aux termes de l'art. 2359 du code civil, ou avec des entreprises qui auraient en commun avec elle : 1) Le titulaire, en cas d'entreprise individuelle ; 2) Un ou plusieurs associés, en cas de société en nom collectif ; 3) Un ou plusieurs associés commanditaires, en cas de société en commandite simple ; 4) Un ou plusieurs membres d'organes d'administration, en cas de société par actions, de société à responsabilité limitée, de coopérative et de consortium de coopératives, de consortium d'entreprises ; 5) Une ou plusieurs personnes chargées de représenter l'entreprise dans des marchés publics ; 6) Un ou plusieurs directeurs techniques.

11. *Conditions économiques et techniques requises :*

Lors de la présentation de l'offre, tout soumissionnaire doit être en possession d'une attestation en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000, prouvant que les catégories et les classements dont il relève sont appropriés aux fins de l'exécution des travaux en question.

La participation des entreprises dépourvues du système de qualité visé au premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 ou des éléments significatifs et interdépendants dudit système – y compris les entreprises groupées à titre temporaire – est limitée aux montants d'inscription correspondants aux classements I et II.

Entreprises isolées

Les entreprises isolées ont vocation à participer au marché visé au présent avis si elles réunissent les conditions suivantes :

- attestation SOA au titre de la catégorie OG8 visée au DPR n° 34/2000, pour un montant non inférieur à celui du classement III.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, l'entreprise isolée peut participer au marché, au titre des qualifications dont elle est titulaire, dans les limites du montant afférent à son classement augmenté d'un cinquième.

Les sommes dépassant le montant requis au titre de la catégorie principale ne peuvent être utilisées par l'entreprise pour la qualification obligatoire relative aux travaux séparables si ladite entreprise ne dispose pas, au titre de la catégorie principale, d'une qualification pour un montant suffisant par rapport à la mise à prix.

Groupements d'entreprises

Aux termes de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée, les groupements temporaires d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis s'ils réunissent les conditions suivantes :

Groupements temporaires d'entreprises (partenariat horizontal)

Nell'associazione temporanea in forma orizzontale nella quale ciascun soggetto si qualifica con riferimento alla sola categoria prevalente, la somma delle qualificazioni SOA nella categoria prevalente OG8 deve essere almeno pari all'importo a base d'asta (Euro 970.000,00).

La classifica di iscrizione nella categoria prevalente di ciascun componente l'associazione, ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.P.R. 34/2000, può essere incrementata di un quinto a condizione che il soggetto sia qualificato per una classifica nella categoria prevalente pari ad almeno un quinto dell'importo dei lavori a base d'asta.

L'impresa mandataria deve essere qualificata per una classifica pari ad almeno il 40% dell'importo dei lavori a base d'asta e la mandante per una classifica pari ad almeno il 10% dell'importo dei lavori a base d'asta.

Al fine del raggiungimento del requisito minimo richiesto all'Impresa Capogruppo la classifica posseduta nella categoria prevalente può essere incrementata di un quinto.

L'impresa capogruppo deve possedere, con riferimento alla categoria prevalente, la classifica di importo maggiore, fermo restando che a parità di classifica ciascuna Impresa componente l'associazione temporanea può essere designata Impresa Capogruppo.

12. *Termine di validità dell'offerta*: trascorsi 180 giorni dalla presentazione dell'offerta, senza che sia intervenuta l'aggiudicazione, i concorrenti avranno la facoltà di svincolarsi dall'offerta. Tale termine è da ritenersi interrotto, in caso di notifica di ricorso, fino alla definizione del contenzioso.

13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto, inferiore a quello posto a base di gara, determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 25, comma 1, lettera a), comma 2, lettera c) e comma 8 della legge regionale 20.06.1996 n. 12 e succ. mod. e integr.

Saranno automaticamente escluse dalla gara le offerte che presenteranno un ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media (art. 25, c. 8 L.R. 12/96 e succ. mod. - art. 21, c. 1bis L. 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni). La procedura di esclusione automatica non è esercitata qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque.

Nel caso di ribassi percentuali formulati mediante l'indicazione di 4 o più cifre decimali il ribasso percentuale offerto sarà troncato alla terza cifra decimale, senza alcun arrotondamento.

Dans un groupement temporaire d'entreprises sous forme de partenariat horizontal où chaque sujet réunit uniquement les conditions requises pour la catégorie principale, la somme des attestations SOA au titre de la catégorie principale OG8 doit être au moins égale à la mise à prix (970 000,00 euros).

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, le classement de chaque membre de l'association au titre de la catégorie principale peut être augmenté d'un cinquième si l'entreprise en cause est inscrite à un classement de la catégorie principale pour un montant égal à un cinquième au moins de la mise à prix.

L'entreprise mandataire doit figurer sur un classement dont le montant doit être au moins égal à 40 p. 100 de la mise à prix et la cotraitante doit être inscrite à un classement dont le montant doit être au moins égal à 10 p. 100 de la mise à prix.

Afin que l'entreprise mandataire remplisse les conditions requises, le classement relatif à la catégorie principale peut être augmenté d'un cinquième.

L'entreprise mandataire doit être inscrite au titre du classement relevant de la catégorie principale dont le montant est le plus élevé, sans préjudice du fait que, à égalité de classement, toute cotraitante peut être désignée comme entreprise principale.

12. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre au cas où le marché ne serait pas attribué dans les 180 jours qui suivent la présentation des soumissions. Ledit délai est interrompu, en cas de notification d'un recours, jusqu'au règlement du différend.

13. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas, établi sur la base du pourcentage de rabais unique proposé par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c) du deuxième alinéa et du huitième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée (alinéa 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée), est automatiquement exclue toute offre dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur à la moyenne arithmétique des rabais des soumissions admises, moyenne calculée après exclusion de 10 p. 100 des offres, arrondies à l'unité supérieure, dont les pourcentages de rabais sont les plus élevés et les plus bas, et augmentée de l'écart moyen arithmétique des rabais qui la dépassent. Lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq, il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique.

Au cas où le pourcentage de rabais comprendrait 4 décimales ou plus, seules les trois premières décimales sont prises en compte, sans être arrondies.

Le medie sono calcolate fino alla terza cifra decimale con arrotondamento all'unità superiore qualora la quarta cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2°, del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

L'aggiudicazione provvisoria non equivale a contratto.

14. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante;

15. *Altre informazioni*:

- a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti nei confronti dei quali sono applicabili le cause di esclusione di cui all'articolo 75 del D.P.R. n. 554/1999, alla legge n. 68/99, al d.lgs. n. 231/2001 e all'art. 1-bis, comma 14 del D.L. 210/2002, convertito in legge L. 266/2002, che potranno essere verificati dalla stazione appaltante su tutti i soggetti partecipanti alla gara;
- b) non sono ammesse offerte in aumento o alla pari;
- c) ai fini della presentazione dell'offerta e della successiva stipulazione del contratto d'appalto sono da ritenersi vincolanti gli importi indicati in Euro;
- d) il Presidente del seggio potrà sospendere ed aggiornare ad altra ora o ad un giorno successivo le sedute di gara, salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche;
- e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 28, comma 1, lettere d) ed e), della L.R. 12/96 e succ. modificazioni i requisiti di cui al punto 11. del presente bando devono essere posseduti, nella misura di cui all'articolo 28, comma 9-ter, lettere a), b) e c) della L.R. 12/96 e succ. mod.;
- g) Nei 10 giorni successivi all'apertura delle offerte verranno pubblicate, all'Albo Pretorio dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, le risultanze di gara ivi compreso l'elenco dei nominativi delle Imprese escluse.
- h) Ai sensi dell'art. 10 della Legge 675/96, si informa che i dati forniti dai partecipanti alla gara saranno raccolti e pubblicati come previsto dalle norme in materia di appalti pubblici.
- i) Coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico (art. 4 L.R. 12/96 e succ. mod): Dott. SEGOR Valerio.

Les moyennes sont calculées sur la base des trois premières décimales, arrondies à l'unité supérieure si la quatrième décimale est égale ou supérieure à cinq.

En cas de plusieurs offres équivalentes, le marché est attribué au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

L'adjudication provisoire ne vaut pas contrat.

14. *Variantes* : Aucune variante n'est admise.

15. *Indications supplémentaires* :

- a) N'ont pas vocation à participer aux marchés publics les entreprises qui ne répondent pas aux conditions générales visées à l'art. 75 du DPR n° 554/1999, à la loi n° 68/1999, au décret législatif n° 231/2001 et au quatorzième alinéa de l'art. 1 bis du décret-loi n° 210/2002, converti en la loi n° 266/2002. L'Administration passant le marché peut contrôler si les soumissionnaires répondent aux conditions susdites ;
- b) Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises ;
- c) Aux fins de la présentation de l'offre et de la passation du contrat d'attribution du marché, il est tenu compte des montants indiqués en euros ;
- d) Le président de la commission d'adjudication a la faculté de suspendre et de renvoyer à une autre heure ou à l'un des jours suivants la poursuite des opérations, sauf si l'ouverture des plis contenant les offres a déjà commencé ;
- e) Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée, à condition que celle-ci soit estimée appropriée et avantageuse ;
- f) Les soumissionnaires ayant constitué un groupement ou un consortium au sens des lettres d) et e) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée doivent répondre aux conditions requises au point 11 du présent avis, aux termes des lettres a), b) et c) de l'alinéa 9 ter de l'article susdit ;
- g) Les résultats du marché et la liste des soumissionnaires exclus sont publiés au tableau d'affichage de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les dix jours qui suivent l'ouverture des plis ;
- h) Aux termes de l'art. 10 de la loi n° 675/1996, les données fournies par les soumissionnaires sont recueillies et publiées suivant les dispositions en vigueur en matière de marchés publics ;
- i) Coordinateur du cycle de réalisation (Art. 4 de la LR n° 12/1996 modifiée) : M. Valerio SEGOR ;

j) Qualsiasi richiesta di chiarimenti va indirizzata all'Ufficio Appalti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/a – 11100 AOSTA – Tel. 0165 / 272611 anche tramite fax (0165 / 31546) non oltre il 10° giorno antecedente la scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 224

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di riqualificazione del tratto da dismettere della S.R. n. 26 di Cerellaz tra il ponte sul fiume Dora Baltea ed il cimitero di AVISE in Comune di AVISE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALDOVARDI DEL FREO & C. SNC 2) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 3) AMBIENTE SRL 4) ANGELINI VINCENZO 5) Raggr.: BARAVEX LINO & C. SAS/DALLE RENATO 6) BE.NA.CO. SRL 7) BIONAZ SIRO & C. SNC 8) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 9) CISE SRL 10) CO.GE.CA. SRL 11) CO.GEN. SPA 12) COMETTO & TERCINOD SAS 13) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 14) COSMO SRL 15) COSTRUZIONI CERRI SRL 16) DI PAOLA C. & FIGLI SAS - CUCUZZELLA GIOVANNA 17) DIVA SRL 18) DOMENICO LUCHETTA 19) Raggr.: DROZ SRL/PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 20) DUCLOS SRL 21) EDILUBOZ SRL 22) ESCAVAZIONI F.LLI BAZZANI SPA 23) F.LLI CLUSAZ SRL 24) GEODESIA SRL 25) GIANNI ASTRUA SRL 26) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 27) GRUPPO COSTRUZIONI CHINNICI SAS 28) HERESAZ AURELIO SNC 29) I.C.A.M. SNC 30) I.CO.LI. SAS 31) I.R. & B. SRL 32) I.V.I.E.S. SPA 33) ICOVAL SRL 34) INFRATER SRL 35) ING. PAVESI & C. SPA 36) ISAF SRL 37) MICRON SAS 38) MONTROSSET ALFONSO SNC 39) MUSSANO E BARACCO SPA 40) Raggr.: MUZIO COSTRUZIONI SRL/LA PIEMONTESE SRL 41) NEGRO F.LLI SPA 42) OBERT COSTRUZIONI SRL 43) ORION SCRL 44) PORTALUPI CARLO SPA 45) ROAN SRL 46) ROERO BRUNO 47) RUSCALLA RENATO SPA 48) S.C.A.E. SRL 49) S.E.L.I. SAS 50) S.I.L.T.E. SPA 51) S.I.O.C.S. SRL 52) SAS SRL 53) SINISGALLI SRL 54) SO.GE.MA. SRL 55) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 56) SO.L.E.S. SRL 57) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 58) TOUR RONDE SRL 59) TRE COLLI SPA 60) Raggr.: TROMBI COSTRUZIONI SRL/FORTE GIUSEPPE COSTRUZIONI SRL 61) URANIA COSTRUZIONI SRL 62) V.I.CO. SRL 63) VERDI ALPI SRL 64) VERGA COSTRUZIONI SRL.

Alla gara espletata in data 19 novembre 2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa ALICANTE COSTRUZIONI SRL con sede in SALERNO con un ribasso del 17,999%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 225

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

j) Les intéressés doivent adresser toute demande de renseignements au Bureau des marchés publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 26 11, même par fax (01 65 31 546), au plus tard le 10^e jour qui précède l'expiration du délai de dépôt des soumissions.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 224

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement du tronçon à désaffecter de la RR n° 26 de Cérellaz allant du pont sur la Doire Baltée au cimetière, dans la commune d'AVISE :

Le marché a été attribué le 19 novembre 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise ALICANTE COSTRUZIONI SRL, dont le siège social est situé à SALERNE, qui a proposé un rabais de 17,999 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 225

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di ricostruzione e consolidamento della vecchia arginatura del torrente Evançon nel centro abitato di Periasc in Comune di AYAS, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALDOVARDI DEL FREO & C. SNC 2) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 3) Raggr.: ALPI SCAVI SRL/SAUDIN P. & C. SNC 4) AMBIENTE SRL 5) ARROS SPA 6) Raggr.: BESEVAL CORRADO/DOTT. CARLO AGNESE SPA 7) BETON VILLA SPA 8) BIELLA SCAVI SRL 9) Raggr.: BIONAZ SIRO & C. SNCCOMETTO & TERCINOD SAS 10) BOTTO GEOM. ERNESTO 11) BROGIOLI SRL 12) C.E.V.I.G. SRL 13) CASTELLI SPA 14) CAV. VINCENZO DI SARLI 15) CERUTTI LORENZO SRL 16) CETTI SPA 17) CIDIEFFE COSTRUZIONI SRL 18) CO.GEN. SAS 19) COFAR SRL 20) COGEDIL SRL 21) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 22) COS.MO. SRL 23) COSMO SRL 24) COSPE SRL 25) COSTRUZIONI CERRI SRL 26) Raggr.: DI SARLI CASTRESE/DI SARLI ANTONIO 27) DIVA SRL 28) Raggr.: DUCLOS SRL/HENRIET GERMANO & C. SNC 29) E.S.O. STRADE SRL 30) EDILVIE SRL 31) EDILVU SRL 32) F.LLI CLUSAZ SRL 33) FRUA CAV. MARIO SPA 34) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 35) GIANNI ASTRUA SRL 36) Raggr.: GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL/GEODESIA SRL 37) I.C.E. SRL 38) I.C.I.M. SRL 39) I.CO.P. SPA 40) I.L.S.E.T. SRL 41) I.O.S. SPA 42) I.R. & B. SRL 43) I.V.I.E.S. SPA 44) ICOVAL SRL 45) INFRATER SRL 46) ISAF SRL 47) LIS SRL 48) LUIGI NOTARI SPA 49) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI SAS 50) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 51) MARTINO E SARDO SRL 52) MASALA SRL 53) Raggr.: MONTROSSET ALFONSO SNC/JACQUEMOD COSTRUZIONI SNC 54) MUSSANO E BARACCO SPA 55) NEGRO F.LLI SPA 56) NEMO SRL 57) OBERT COSTRUZIONI SRL 58) OLIARO SRL 59) ORION SCRL 60) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 61) PORTALUPI CARLO SPA 62) PREVE COSTRUZIONI SPA 63) PRINI SRL 64) PRO.COS.MA. SCARL 65) PROFACTA SPA 66) RPELLINI & SILVANO SRL 67) RIVAROSSA SRL 68) Raggr.: ROERO BRUNO/RUSCALLA RENATO SPA 69) ROSSIGNOLI LUIGI SRL 70) Raggr.: S.E.L.I. SAS/ANGELINI VINCENZO 71) S.I.L.T.E. SPA 72) S.I.O.C.S. SRL 73) SAPIA BENEDETTO & C. SNC 74) SAS SRL 75) SCAVI AUTOTRASPORTI SRL 76) SO.C.E.A. SRL 77) SO.GE.MA. SRL 78) T.M.G. SCAVI SRL 79) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 80) TEKNE SRL 81) TOUR RONDE SRL 82) TRE COLLI SPA 83) UBERTAZZI SRL 84) V.I.CO. SRL 85) VERDI ALPI SRL.

Alla gara espletata in data 26 gennaio 2004 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa S.I.O.C.S. SRL con sede in RIVARA (TO) con un ribasso del 19,014%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 226

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di realizzazione di un nuovo innesto della S.R. n. 2 di Champorcher con la S.S. della Valle d'Aosta in Comune di BARD, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) IPRIMA SRL 2) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 3) ALPI SCAVI SRL 4) AMBIENTE SRL 5) ANGELINI VINCENZO 6) BETON VILLA SPA 7) BIONAZ SIRO & C. SNC 8) BIONDI SPA 9) Raggr.: BONELLI SRL/CO.E.S. SAS 10) C.E.V.I.G. SRL 11) CARRARA BATTISTA SRL 12) CATTANEO SPA 13) CERUTTI LORENZO SRL 14) CIDIEFFE COSTRUZIONI SRL 15) CIMO SRL 16) CISE SRL 17) CO.GE.CA. SRL 18) CO.GEN. SAS 19) CO.GEN. SPA 20) COMETTO & TERCINOD SAS 21) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 22) COSMO SRL 23) DI PAOLA C. & FIGLI SAS - CUCUZZELLA GIOVANNA 24) DIVA SRL 25) DOMENICO LUCHETTA 26) DRESCO COSTRUZIONI SRL 27) Raggr.: DROZ SRL/PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 28) DUCLOS SRL 29) EDILUBOZ SRL 30) EDILVIE SRL 31) EDILVU SRL 32) Raggr.: EUROCOSTRUZIONI SRL/IDROSTRADE SRL 33) F.LLI CLUSAZ SRL 34) F.LLI DUFOUR SRL 35) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA 36) FRUA CAV. MARIO

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de reconstruction et consolidation des ouvrages d'endiguement de l'Évançon à Périasc, dans la commune d'AYAS :

Le marché a été attribué le 26 janvier 2004, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise S.I.O.C.S. SRL, dont le siège social est situé à RIVARA (TO), qui a proposé un rabais de 19,014 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 226

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux d'aménagement de la nouvelle jonction de la RR n° 2 de Champorcher et de la RN de la Vallée d'Aoste, dans la commune de BARD :

SPA 37) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 38) GEODESIA SRL 39) GIANNI ASTRUA SRL 40) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 41) GUGLIOTTA GAETANO 42) HERESAZ AURELIO SNC 43) I.C.A.M. SNC 44) I.CO.G.I. SPA 45) I.CO.P. SPA 46) I.R. & B. SRL 47) I.V.I.E.S. SPA 48) ICOVAL SRL 49) ING. PAVESI & C. SPA 50) ISAF SRL 51) LIS SRL 52) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI SAS 53) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 54) MASALA SRL 55) MICRON SAS 56) MINERARIA FALERIA SRL 57) MONTROSSET ALFONSO SNC 58) Raggr.: MUZIO COSTRUZIONI SRL/LA PIEMONTESE SRL 59) OBERT COSTRUZIONI SRL 60) ORION SCRL 61) PORTALUPI CARLO SPA 62) PREVE COSTRUZIONI SPA 63) RIVAROSSA SRL 64) ROAN SRL 65) ROERO BRUNO 66) S.E.L.I. SAS 67) S.I.L.T.E. SPA 68) S.I.O.C.S. SRL 69) SINISGALLI SRL 70) SO.C.E.A. SRL 71) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 72) SO.L.E.S. SRL 73) T.M.G. SCAVI SRL 74) TOUR RONDE SRL 75) V.I.CO. SRL 76) VALLESTAFFORA SRL 77) VERARDI & C. SRL 78) VERDI ALPI SRL 79) VERGA COSTRUZIONI SRL.

Alla gara espletata in data 16.02.2004 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa I.CO.P. SPA con sede in BASILIANO (UD) con un ribasso del 18,843%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 227

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione idraulico-forestale della parte medio alta del bacino del torrente Grand Val in Comune di BRISOGNE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

Le marché a été attribué le 16 février 2004, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise I.CO.P. SpA, dont le siège social est situé à BASILIANO (UD), qui a proposé un rabais de 18,843 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 227

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement hydraulique et forestier de la partie moyenne et de la partie haute du bassin du Grand-Val, dans la commune de BRISOGNE :

1) AGRIFOREST SCARL 2) ALDOVARDI DEL FREO & C. SNC 3) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 4) Raggr.: ALPI SCAVI SRL/SI-AM SNC 5) AMBIENTE SRL 6) B.E.A. SCARL 7) BE.NA.CO. SRL 8) BETON VILLA SPA 9) BIELLA SCAVI SRL 10) BIONDI SPA 11) BRAMBATI & C. SRL 12) BROGIOLI SRL 13) BULFARO COSTRUZIONI SRL 14) C. EDIL COSTRUZIONI 15) Raggr.: CA.GI. COSTRUZIONI SAS/ZAGARIA FRANCESCO 16) CAPALDO COSTANTINO 17) CARNAZZOLA GEOM. CAMILLO SPA 18) CARRARA BATTISTA SRL 19) CETTI SPA 20) CHEILLON PIERO & C. SNC 21) CIDIEFFE COSTRUZIONI SRL 22) Raggr.: CIMO SRL/MONTESCAVI SRL 23) CO.GE.CA. SRL 24) CODRA MEDITERRANEA 25) COGEDIL SRL 26) COGNI SPA 27) COM.ER SRL 28) Raggr.: CONSTRUCTION COMPANY SRL/NA.SA. COSTRUZIONI SRL 29) Raggr.: COSMO SRL/C.M. CALCESTRUZZI SNC 30) COSPE SRL 31) COSTRUZIONI CERRI SRL 32) D'ANNA COSTRUZIONI SRL 33) DE MARCO COSTRUZIONI SRL 34) DINAMIC SRL 35) DIVA SRL 36) DRESCO COSTRUZIONI SRL 37) Raggr.: DUCLOS SRL/HENRIET GERMANO & C. SNC 38) Raggr.: EDIL COSTRUZIONI SAS/R.D. COSTRUZIONI SRL 39) EDILCEBANA SRL 40) EDILUBOZ SRL 41) EDILVIE SRL 42) EDILVU SRL 43) Raggr.: ELLA STRADE SRL/MASSANO SRL 44) ENRICO RAVANELLI SPA 45) Raggr.: EREDI BERNARDO SNC/IDROSTRADE SRL 46) F.LLI CLUSAZ SRL 47) FRANCO SRL 48) FRANZONE SRL 49) FRUA CAV. MARIO SPA 50) G. & G. EUROAPPALTI SRL 51) G.C.S. SRL 52) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 53) GALIMBERTI SRL 54) Raggr.: GEODESIA SRL/GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 55) GERBAZ COSTRUZIONI SRL 56) GHELLER RAIMONDO SAS 57) GIANNI ASTRUA SRL 58) GUGLIOTTA GAETANO 59) I.C.I.M. SRL 60) I.CO.GE.I SRL 61) I.CO.P. SPA 62) I.GE.CO. SRL 63) I.O.S. SPA 64) I.R. & B. SRL 65) Raggr.: I.V.I.E.S. SPA/DROZ SRL 66) ICOVAL SRL 67) Raggr.: INFRATER SRL/GREGORIO ENNIO GIOVANNI 68) ING. CASTELLI SPA 69) ISAF SRL 70) ITALIMPRESE SCARL 71) L.I.S. SRL 72) LAVARINI SRL 73) LUIGI NOTARI SPA 74) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI SAS 75) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 76) MO.TE.CO. SRL 77) MOCHETTAZ SRL 78) Raggr.: MONTROSSET ALFONSO SNC/JACQUEMOD COSTRUZIONI SNC 79) NEGRO F.LLI SPA 80) OBERT COSTRUZIONI SRL 81) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 82) PORTALUPI CARLO SPA 83) PREVE COSTRUZIONI SPA 84) PROFACSA SPA 85) REDILCOM SRL 86) Raggr.: ROERO BRUNO/RUSCALLA RENATO SPA 87) S.A.C.A.I.M. SPA 88) S.I.O.C.S. SRL 89) SANDRINI COSTRUZIONI SPA 90) SAPIA BENEDETTO & C. SNC 91) SINISGALLI SRL 92) SO.C.E.A. SRL 93) SO.GE.MA. SRL 94) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 95) T.M.G. SCAVI SRL 96) TEKNE SRL 97) Raggr.: TOUR RONDE SRL/SAUDIN SNC 98) UBERTAZZI SRL 99) V.I.CO. SRL 100) VERDI ALPI SRL .

Alla gara espletata in data 01.08.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultato aggiudicatario il raggruppamento temporaneo di Imprese ALPI SCAVI SRL/SI-AM SNC con sede in DOUES (AO) con un ribasso del 18,840%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 228

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di costruzione di briglie selettive sul torrente Septumian in Comune di CHAMBAVE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) AGRIFOREST SCARL 2) ALDOVARDI DEL FREO & C. SNC 3) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 4) Raggr.: AMBIENTE SRL 5) B.E.A. SCARL 6) BIELLA SCAVI SRL 7) BIONAZ SIRO & C. SNC/ANGELINI VINCENZO 8) BIONDI SPA 9) BRAMBATI & C. SRL 10) BROGIOLI SRL 11) BULFARO COSTRUZIONI SRL 12) C. EDIL COSTRUZIONI 13) C.E.V.I.G. SRL 14) Raggr.: C.P.C. COSTRUZIONI SRL/I.CO.STRA. SRL 15) CHEILLON PIERO & C. SNC 16) Raggr.: CIMO SRL/MONTESCAVI SRL 17) CO.GE.CA. SRL 18) COGNI SPA 19) Raggr.: COME' GILDO/F.LLI RONC SRL/FAVRE MARINO 20) DINAMIC SRL 21) DIVA SRL 22) Raggr.: DUCLOS SRL/HENRIET GERMANO & C. SNC 23) EDILUBOZ SRL 24) EDILVIE SRL 25) EDILVU SRL 26) F.LLI CLUSAZ SRL 27) FRANCO SRL 28) G. & G. EUROAPPALTI SRL 29) G.C.S. SRL 30) GALIMBERTI SRL 31) Raggr.: GEODESIA SRL/GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 32) GERBAZ COSTRUZIONI SRL 33) GHELLER RAIMONDO SAS 34) GIANNI ASTRUA SRL 35) GUGLIOTTA GAETANO 36) I.C.I.M. SRL 37) I.C.O.P. SRL 38) I.GE.CO. SRL 39) I.R. & B. SRL 40) I.V.I.E.S. SPA 41) ICOVAL SRL 42) ING. CASTELLI SPA 43) ISAF SRL 44) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI SAS 45) MARIETTA SPA 46) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 47) MASALA SRL 48) MOCHETTAZ SRL 49) Raggr.: MONTROSSET ALFONSO SNC/BESSEVAL CORRADO 50) NEGRO F.LLI SPA 51) OBERT COSTRUZIONI SRL 52) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 53) PORTALUPI CARLO SPA 54) PREVE COSTRUZIONI SPA 55) S.I.O.C.S. SRL 56) SANDRINI COSTRUZIONI SPA 57) SAS SRL 58) SCAVI TER MORLETTO SRL 59) Raggr.: SICILIANO GEOM. MASSIMO/IDROCOSTRUZIONI SNC 60) SO.C.E.A. SRL 61) SO.GE.MA. SRL 62) Raggr.: TEKNE SRL/DROZ SRL 63) UBERTAZZI SRL 64) V.I.CO. SRL.

Alla gara espletata in data 17.09.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa OBERT COSTRUZIONI SRL con sede in RIVARA (TO) con un ribasso del 18,969%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 229

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione della parte alta della frana di Gimillian – T. Gimillian in Comune di

Le marché a été attribué le 1^{er} août 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, au groupement temporaire d'entreprises ALPI SCAVI SRL/SI-AM SNC, dont le siège social est situé à DOUES, qui a proposé un rabais de 18,840 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 228

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de construction d'épis sur le Septumian, dans la commune de CHAMBAVE :

Le marché a été attribué le 17 septembre 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise OBERT COSTRUZIONI SRL, dont le siège social est situé à RIVARA (TO), qui a proposé un rabais de 18,969 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 229

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de conso-

COGNE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) CA.GI. COSTRUZIONI SAS 2) CHEILLON PIERO & C. SNC 3) DIVA SRL 4) DUCLOS SRL 5) EDIL COSTRUZIONI SAS 6) F.LLI CLUSAZ SRL 7) GEODESIA SRL 8) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 9) I.R. & B. SRL 10) ICOVAL SRL 11) MOCHETTAZ SRL 12) MONTROSSET ALFONSO SNC 13) PORTALUPI CARLO SPA 14) R.D. COSTRUZIONI SRL 15) Raggr.: SI-AM SNC/SAUDIN P. & C. SNC 16) SO.GE.MA. SRL 17) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 18) Raggr.: TEKNE SRL/DROZ SRL 19) TOUR RONDE SRL.

Alla gara espletata in data 27.08.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa CHEILLON PIERO & C. SNC con sede in VALPELLINE (AO) con un ribasso del 18,532%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 230

Comune di PONTBOSET – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Pont Bozet n. 30 – 11020 PONTBOSET (AO) – Tel. n. 0125.806912 – Fax. n. 0125.834800. Prot. n. 1300 – 18 maggio 2004.

Avviso di avvenuta gara.

Ai sensi dell'art. 20 della L. 55/90, si comunica l'esito della gara relativa ai lavori di «Recupero degli immobili dell'alpe Retempio» per importo a base di gara per Euro 775.000,00.

Procedura di aggiudicazione prescelta: procedura aperta – asta pubblica.

Data di svolgimento della gara: 11 maggio 2004.

Criteri di aggiudicazione dell'appalto: aggiudicazione con il criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle opere a corpo e delle lavorazioni a misura posto a base di gara, come previsto dall'art. 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, con esclusione automatica delle offerte considerate anomale ai sensi dell'art. 25, comma 8, della medesima legge regionale.

Numero di offerte ricevute: 2 (due) dalle seguenti Imprese:

1. GONTIER MASSIMO S.r.l. di CHAMPORCHER (AO);
2. C.E.S.I.L. S.r.l. di TORINO.

Nome e indirizzo dell'aggiudicatario: GONTIER MASSIMO S.r.l. con sede in CHAMPORCHER (Ao) Fraz. Vagly n. 7 11020 CHAMPORCHER (AO).

Importo a base d'asta: Euro 775.000,00 oltre l'I.V.A., comprensivo di Euro 46.500,00 per opere relative alla sicu-

litation de la partie haute des terrains concernés par l'éboulement de Gimillan – T. Gimillan, dans la commune de COGNE :

Le marché a été attribué le 27 août 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise CHEILLON PIERO & C. SNC, dont le siège social est situé à VALPELLINE, qui a proposé un rabais de 18,532 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 230

Commune de PONTBOSET – Région autonome Vallée d'Aoste – Hameau de Pont Bozet, 30 – 11020 PONTBOSET (Vallée d'Aoste) – Tél. 01 25 80 69 12 – Fax : 01 25 83 48 00. Réf. n° 1300 du 18 mai 2004.

Avis de passation d'un appel d'offres.

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55/1990, il y a lieu de communiquer le résultat du marché public relatif à l'attribution des travaux de réhabilitation de l'alpage Retempio. La mise à prix y afférente s'élevait à 775 000,00 euros.

Procédure d'attribution du marché : Procédure ouverte – marché public.

Date d'attribution du marché : Le 11 mai 2004.

Critère d'attribution du marché : Au prix le plus bas, sur la base du plus fort rabais par rapport au montant des travaux à l'unité de mesure et à forfait, au sens de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, avec exclusion automatique des offres estimées irrégulières, au sens du huitième alinéa dudit article.

Entreprises soumissionnaires : Deux, à savoir :

1. GONTIER MASSIMO Srl de CHAMPORCHER ;
2. C.E.S.I.L. Srl de TURIN.

Adjudicataire : GONTIER MASSIMO Srl, dont le siège est à CHAMPORCHER, 7, hameau de Vagly.

Mise à prix : 775 000,00 euros, plus IVA, dont 46 500,00 euros pour la réalisation des plans de sécurité ne

rezza non soggette a ribasso, ai sensi dell'art. 31, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109.

Categorie richieste: iscrizione alla categoria OG1 (prevalente) Classifica III;

Valore del offerta cui è stato aggiudicato l'appalto: Euro 681.752,00 (I.V.A. esclusa), al netto del ribasso offerto del 12,80 % sull'importo di Euro 775.000,00, e comprensivo di Euro 46.500,00, per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta, ai sensi dell'art. 31, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109.

Valori minimi e massimi dei ribassi presi in considerazione ai fini dell'aggiudicazione: ribasso massimo offerto: 12,80%, ribasso minimo offerto 4,00%;

Pontboset, 18 maggio 2004.

Il Responsabile
del procedimento
COSTABLOZ

N. 231 A pagamento.

Comunità Montana Mont Emilius – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Frazione Villair, 1 – 11020 QUART (AO) – Tel. 0165-765355 fax 0165-765554.

Avviso esito gara d'appalto.

Ai sensi dell'art. 29, c. 1, lett. f) della legge n. 109/94 e art. 80 c. 8, D.P.R. 554/99, si rende noto che si è proceduto all'aggiudicazione della seguente asta pubblica, con le modalità di cui all'art. 25 c. 1 lettera a) e c. 2 lettera c) della L.R. 12/96.

Lavori di riqualificazione del Villaggio Crêtes nel Comune di POLLEIN (AO); categoria principale OG3; Imprese partecipanti: n. 10 di cui ammesse 9.

Aggiudicatario: Impresa Enterprise Rocapina, Loc. Fleuran, 1 – 11020 ISSOGNE (AO) con ribasso d'asta di 15,586% sull'importo a base d'asta di € 625.429,31 inclusa la somma di € 13.944,34 per opere relative alla sicurezza.

Il Dirigente
dell'Area Tecnica
THEDY

N. 232 A pagamento.

pouvant faire l'objet d'aucun rabais, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi n° 109 du 11 février 1994.

Conditions requises : Qualification au titre de la catégorie principale OG1, classement III.

Prix d'adjudication du marché : 681 752,00 euros (IVA exclue), déduction faite du rabais de 12,80 % proposé par rapport à la mise à pri, s'élevant à 775 000,00 euros, dont 46 500,00 euros pour la réalisation des plans de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi n° 109 du 11 février 1994.

Rabais minimum et maximum considérés aux fins de l'adjudication du marché : Rabais maximum proposé : 12,80 % ; rabais minimum proposé : 4,00 %.

Fait à Pontboset, le 18 mai 2004.

Le responsable
de la procédure,
P. COSTABLOZ

N° 231 Payant.

Communauté de montagne Mont-Émilis – Région autonome Vallée d'Aoste – 1, hameau du Villair – 11020 QUART – Vallée d'Aoste – Tél. 01 65 76 53 55 – Fax 01 65 76 55 54.

Avis de passation d'un appel d'offres.

Au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 29 de la loi n° 109/1994 et du huitième alinéa de l'art. 80 du DPR n° 554/1999, avis est donné du fait qu'il a été procédé à l'attribution du marché public indiqué ci-après, suivant les modalités visées à la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 :

Objet du marché : travaux de requalification environnementale du hameau de Crêtes, dans la commune de POLLEIN ; catégorie principale : OG3 ; entreprises soumissionnaires : 10 ; entreprises exclues : 1.

Adjudicataire : Entreprise Rocapina, dont le siège est à ISSOGNE, 1, hameau de Fleuran, qui a proposé un rabais de 15,586 % par rapport à la mise à prix de 625 429,31 € (frais afférents aux plans de sécurité, se chiffrant à 13 944,34 €, compris).

Le directeur
de l'aire technique,
Stefano THÉDY

N° 232 Payant.